

XL FLOOR PUMP WITH MANOMETER

GB
XL FLOOR PUMP WITH MANOMETER
Operation and safety notes

FI
ILMAPUMPPU XL, JOSSA PAINEMITTARI
Käyttö- ja turvaohjeet

SE
GOLVPUMP XL MED MANOMETER
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

DK
GULVLUFTPUMPE XL MED TRYKMÅLER
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

PL
POMPKA PODŁOGOWA XL Z MANOMETREM
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

LT
VERTIKALI POMPA SU MANOMETRU XL
Naudojimo ir saugos pastabos

LV
XL STĀVPUMPIS AR MANOMETRU
Eksploatācijas un drošības norādījumi

EE
PŪSTINE ÕHUPUMP XL KOOS MANOMETRIGA
Kasutamise- ja ohutusjuhised



GB
Before reading, please unfold the illustrations page and familiarise yourself with all device functions. The illustration numbers appear in the corresponding position within the text.

FI
Käännä piirrossivu esiin ennen lukemista ja tutustu kunnolla kaikkiin laitteen toimintoihin. Kuvien numerot löytyvät tekstistä vastaavista kohdista.

SE
Fäll upp sidan med bilden innan du läser och bekanta dig sedan med apparatens alla funktioner. Bildernas nummer är placerade på motsvarande ställe i texten.

DK
Klap før læsning siden med illustrationerne og bliv fortrolig med alle pumpens funktioner. Billednumrene er hver især placeret på det tilsvarende sted i teksten.

PL
Przed przeczytaniem instrukcji rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia. Numery rysunków są umieszczone w odpowiednich miejscach w tekście.

LT
Prieš skaitydami išskleiskite puslapį su paveikslais ir po to susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis. Paveikslų numeriai yra nurodyti atitinkamoje vietoje tekste.

LV
Pirms lasīšanas atveriet lapu ar attēliem un tad iepazīstieties ar visām produkta funkcijām. Attēlu numuri ievietoti attiecīgajā teksta vietā.

EE
Enne lugemist avage piltidega leht ja tutvuge seejärel toote kõigi funktsioonidega. Piltide numbrid sisestatakse teksti sobivasse kohta.

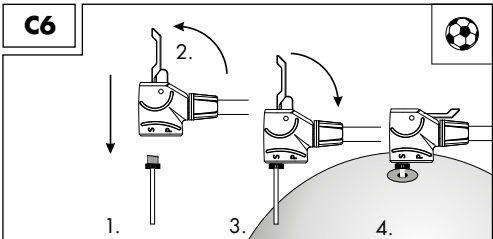
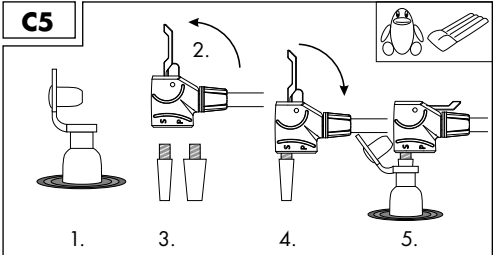
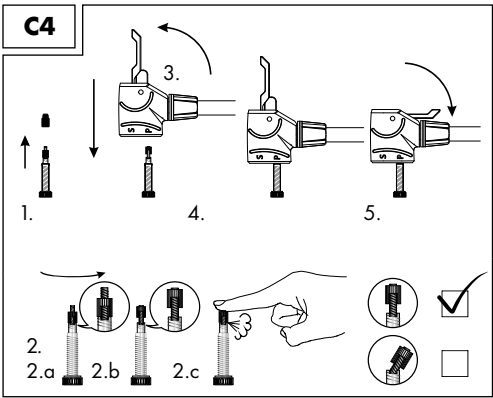
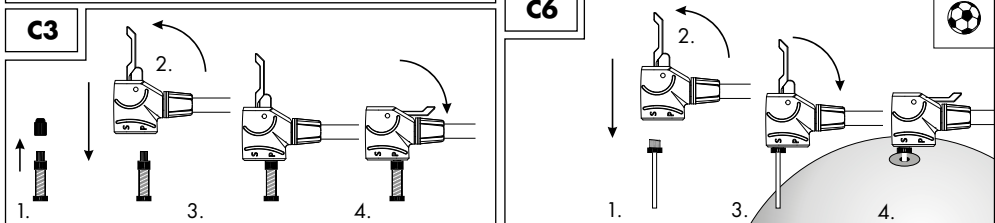
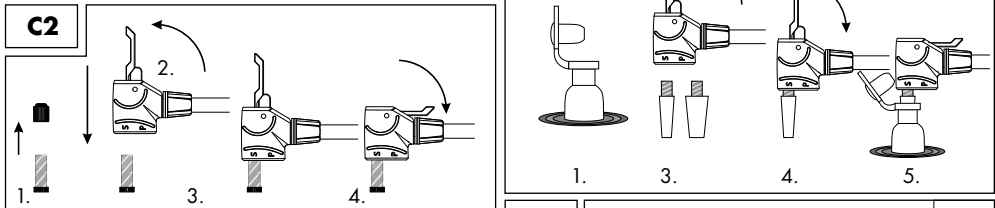
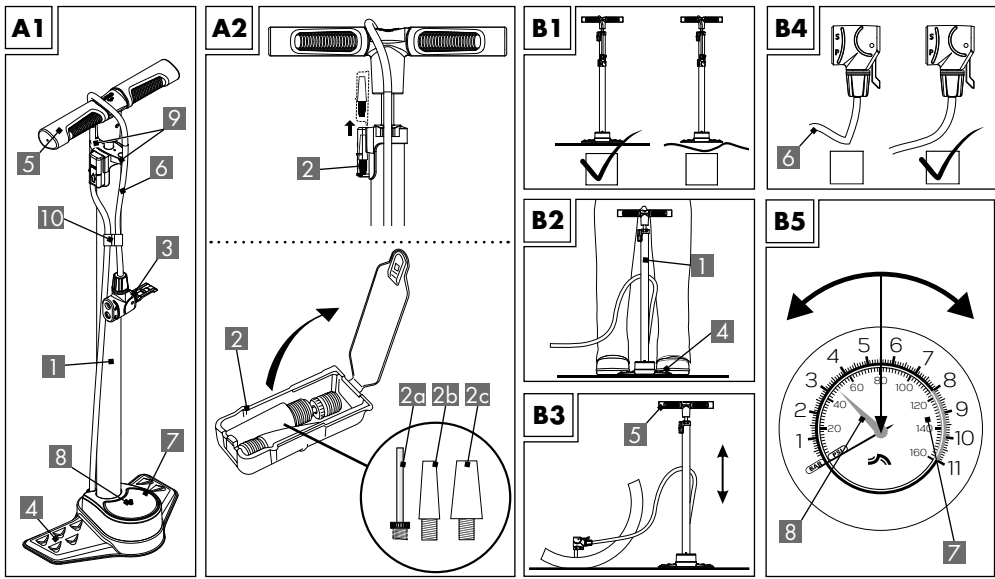
GB	XL Floor Pump with Manometer Operation and safety notes	5
FI	Ilmapumppu XL, jossa painemittari Käyttö- ja turvaohjeet	10
SE	Golvpump XL med manometer Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	15
DK	Gulvluftpumpe XL med trykmåler Brugs- og sikkerhedsanvisninger	20
PL	Pompka podłogowa XL z manometrem Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	25
LT	Vertikali pompa su manometru XL Naudojimo ir saugos pastabos	30
LV	XL stāvpumpis ar manometru Eksploatācijas un drošības norādījumi	35
EE	Püstine õhupump XL koos manomeetriga Kasutamise- ja ohutusjuhised	40

MONZ Handelsgesellschaft International mbH & Co. KG
Schöndorfer Str. 60-62
DE-54292 Trier
GERMANY
E-Mail: monz-de@sertronics.de

Serviceadresse:
MONZ Service Center
Hotline: 00800 / 68546854

Last update · Tietojen tila · Informationens stand · Oplysningernes status · Stan informacjii · Informacijos redakcija · Pēdējā atjaunošana · Teabe olek:
01/2026 / PO30030740
Monz Art.-Nr.: 26241

494852_STANDLUFTPUMPE_LB2_2510_041125_V1



XL FLOOR PUMP WITH MANOMETER

Operation and safety notes

1. Introduction	5
2. Safety	5
3. Scope of delivery (fig. A1 + A2)	6
4. Technical specifications	6
5. Safety information	6
6. Start-up	7
7. Purposes of the pump head and the adapters (fig. C1)	7
8. Using the pump	8
9. Cleaning & care instructions	8
10. Disposal	8
11. Warranty	8
12. Distributor	9
13. Service address	9

1. Introduction

Congratulations!

With your purchase you have chosen a high-quality product. Make yourself familiar with the product before starting to use it. Carefully read the following operation and safety notes. It contains important information for safety, use and disposal. Familiarise yourself with all of the operation and safety notes before using the product. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Keep this operation and safety notes for future reference. When transferring this product to third parties, also include all documents.

Hereinafter, the XL Floor Pump with Manometer will be referred to as product.

Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these operation and safety notes, on the product or on the packaging.

⚠ WARNING!

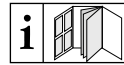
This signal symbol/word indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, may result in death or serious injury.

⚠ CAUTION!

This signal symbol/word indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE!

This signal word warns of possible property damage or provides you with useful additional information regarding the use.



Note about handling these operating instructions.



This symbol indicates potential danger to children.



This symbol indicates the age rating of the product.



This symbol indicates potential danger in relation to overheating.



This symbol indicates potential danger in relation to explosions.



This symbol indicates potential problems with pressure displays.

(S/.....)

(P/.....)



These symbols indicate the different valve types and their use on the pump head.

These symbols inform you about the disposal of the packaging and the product.



This symbol provides information about the FSC® certificate.



Certified safety: Products marked with this symbol comply with the requirements of the German Product Safety Act (ProdSG).

2. Safety Intended use

This product is suitable for pumping up all conventional bicycle tyres, transport carts or bicycle trailers, air mattresses, balls and similar.

The product is not intended for commercial use. Different use or a modification to the product are not deemed as intended use and may lead to risks, such as injuries and damage. The distributor assumes no liability for damage that results from improper use.

3. Scope of delivery (fig. A1 + A2)

- 1x XL Floor Pump with Manometer **1**
- 1x Adapter box **2**
- 1x Operation and safety notes (without fig.)

Description of parts:

- 1x Metal adapter for balls **2a**
- 1x Plastic adapter for inflatable toy etc. **2b**
- 1x Plastic adapter for air mattresses etc. **2c**
- 1x Pump head **3**
- 1x Lever **3a**
- 1x Tread **4**
- 1x Pump handle **5**
- 1x Pump hose **6**
- 1x Manometer **7**
- 1x Orange indicator **8**
- 2x Clamping device **9**
- 1x Connector **10**

4. Technical specifications

Type: XL Floor Pump with Manometer

IAN: 494852_2510

Monz Item No.: 26241

Project: PO30030740

Max. permissible pressure: 8 bar (116 PSI)

Rated pressure: 6 bar (87 PSI)

Manometer: up to 11 bar (160 PSI)

Displacement: 476 ml / 476 cm³

Hose length: approx. 100 cm



Production date: 01/2026

Warranty: 3 years

5. Safety information

! WARNING!

Risk of injury and suffocation!



If children play with the product or the packaging, they may injure themselves or suffocate!

- Do not let children play with the product or the packaging.
- Supervise children who are close to the product.
- Keep the product and the packaging out of the reach of children.

! WARNING!

Risk of injury!



Not suitable for children under the age of 8! Keep away from children. There is a risk of injury!



- Children from the age of 8, as well as people with impaired physical, sensory or men-

tal capabilities or with a lack of experience and knowledge, must be supervised when using the product and/or be instructed regarding the safe use of the product and understand the resulting dangers.

- Children are not allowed to play with the product.
- Maintenance and/or cleaning of the product is not allowed to be performed by children.

Observe national regulations!

- Observe the applicable national requirements and regulations for the use and disposal of the product.

Pay attention to ambient conditions!

- The product is not allowed to be used in temperatures above 40°C and/or below -10°C.

! WARNING!

Risk of explosion and injury!



Risk of explosion and injury when damaged pumps are used!

- Pumps with damaged connecting parts or other defects or damage may no longer be used due to the danger of explosion and injury.
- Defective pumps must be disposed of properly.

! WARNING!

Risk of explosion!



Risk of explosion when exceeding the maximum value!

- You can pump up all bicycle tyres up to the indicated maximum permitted pressure of the pump 8 bar (116 PSI). Make sure not to exceed the maximum air pressure specified by the tire manufacturer. These can be found on the tyre wall.
- The indicated maximum values must not be exceeded at any time!

! WARNING!

Risk of burning!



Friction between the pump piston and cylinder can cause them to heat up significantly during longer pumping. Risk of burning!

- After pumping, only hold the pump on the pump handle, to avoid burns.

! CAUTION!

Risk of injury!



Risk of injury with incorrect tyre pressure!

- Some bicycle valves do not allow pressure indicating. For your own safety, please check the air pressure using a calibrated manometer (e.g. at a petrol station).

6. Start-up

1. Remove all packaging materials.
Remove existing cable ties by cutting them with scissors or a knife.
2. Check whether all parts are available and undamaged.
If this is not the case, notify the specified service address.

7. Purposes of the pump head and the adapters (fig. C1)

NOTE!

Before you attach the pump head **3**, to the valve, or put in an adapter, flip the lever **3a** upwards.

Adapter:

The adapters are in an adapter box **2**, which is attached to the product, **1** see fig. A2.

1. Slide the adapter box **2** upwards out of the bracket.
2. Fold open the adapter box **2** and remove the necessary adapter:

Purposes of the pump head and the adapters (fig. C1)

SCHRADER (S/■/■■■■)

2a e.g. balls

2b e.g. inflatable toys

2c e.g. air mattresses

A To pump up inner tubes with a Schrader valve, e.g. mountain bike, transport carts or bicycle trailers.

DUNLOP / PRESTA (P/■■■■)

B To pump up inner tubes with a Dunlop valve, e.g. for city/trekking bicycles.

C To pump up inner tubes with a Presta valve, e.g. for a racing bike and mountain bike.

(For locking, please flip the lever **3a** of the pump head **3** downwards.)

(Valves **A**, **B**, **C** not included in the scope of delivery)

Pumping up tyres with a Schrader valve **A**: (fig. C2)

1. First, remove the dust cap.

2. Flip the lever **3a** upwards.
3. Put the pump head **3** with the large opening (S/■/■■■■) on the valve.
4. To lock, flip the lever **3a** on the pump head **3** downwards.

If you are finished with pumping, flip the lever **3a** upwards, remove the pump head **3** from the valve and attach the dust cap.

Pumping up tyres with a Dunlop valve **B**: (fig. C3)

1. First, remove the dust cap.
2. Flip the lever **3a** upwards.
3. Put the pump head **3** with the small opening (P/■■■■) on the valve.
4. To lock, flip the lever **3a** on the pump head **3** downwards.

If you are finished with pumping, flip the lever **3a** upwards, remove the pump head **3** from the valve and attach the dust cap.

Pumping up tyres with a Presta valve **C**: (fig. C4)

1. First, remove the dust cap.
2. Unscrew the nut of the valve (2.a—2.c).
3. Flip the lever **3a** upwards.
4. Put the pump head **3** with the small opening (P/■■■■) on the valve.
5. To lock, flip the lever **3a** on the pump head **3** downwards.

If you are finished with pumping, flip the lever **3a** upwards, remove the pump head **3** from the valve, close the nut of the valve and attach the dust cap.

Pumping up inflatable toys, air mattresses etc. **2b/c**: (fig. C5)

1. First, open the plug of the valve.
2. Flip the lever **3a** upwards.
3. Choose the appropriate adapter **2b/c** and insert it into the large opening (S/■/■■■■) of the pump head **3**.
4. To lock, flip the lever on the **3a** pump head **3** downwards.
5. Now, insert the adapter **2b/c** into the item to be inflated.

If you are finished with pumping, flip the lever **3a** upwards, remove the pump head **3** from the valve and close the plug of the valve.

Pumping up balls **2a**: (fig. C6)

1. Flip the lever **3a** upwards.
2. For this, insert the adapter **2a** into the large opening (S/■/■■■■) of the pump head **3**.

- To lock, flip the lever **3a** on the pump head **3** downwards.

NOTE!

Moisten the adapter **2a** a little.

- Now, insert the adapter **2a** into the ball. When you have finished pumping, pull adapter **2a** out of the ball. Flip lever **3a** upwards and pull pump head **3** off the adapter.

8. Using the pump

- Put the pump head **3** on the valve, see **7. Purposes of the pump head and the adapters (fig. C1)**.
- (fig. B1)** Place the product **1** on a sturdy and level surface.
- (fig. B2)** Always stand on the with both feet on the treat **4** of the product **1** while pumping, so that it is secured against tipping over.
- (fig. B3)** Activate the pump handle **5** evenly and not too quickly.

NOTE!

- (fig. B4)** The pump hose **6** must not be kinked.
- (fig. B5)** In the middle of the manometer **7** is an orange indicator **8**. This orange indicator **8** can be used as a visible mark for the desired air pressure.

To do this, turn the orange indicator **8** to the desired pressure display.

Please note that the set mark is only for orientation and does not influence the air pressure!

NOTE!

To transport the product **1**, place the pump hose **6** over the pump handle **5** as shown in **Fig. A1**. Clamp the pump hose **6** into both of the clamping devices **9**, as shown.

Connect the pump hose **6** to the connection clip **10** as shown in **Fig. A1**.

Now, you can lift the product **1** on the pump handle **5**.

9. Cleaning & care instructions

- Clean with a damp cloth.
- Do not immerse in water.
- Check the screw fittings of the product **1** for tightness prior to use.

- The product **1** is maintenance-free.
- Store the product **1** in a cool, dry place, protected from UV light.

10. Disposal

Disposal of the packaging



The packaging and instructions are made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.

Disposal of the product

The product can be disposed of with normal household waste.

11. Warranty

Dear customer, the warranty on this product is 3 years from the purchase date. In the event of defects in this product, you are entitled to exercise your statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not limited by our warranty described in the following.

Warranty conditions

The warranty begins on the date of purchase. Please keep the original receipt. This document is required as verification of the purchase.

If a material or manufacturing defect arises within three years from the purchase date of this product, the product will be repaired or replaced, as per our choice, at no charge to you. This warranty service requires the submission of the purchase receipt and the defective product within the three-year period and a short written description of the defect and when it arose.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. The warranty period does not restart with the repair or replacement of the product.

Guarantee period and statutory claims for defects

The guarantee period will not be extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects which may possibly already exist upon purchase must be reported immediately after unpacking. After the guarantee period has expired, required repairs shall be subject to a charge.

Scope of guarantee

The device has been carefully produced under strict quality guidelines and conscientiously inspected

prior to delivery. The guarantee service applies to material or manufacturing faults. This guarantee does not extend to product parts, which are exposed to normal wear and tear and can therefore be regarded as wearing parts or to damage to fragile parts, e.g. switches or which are made of glass.

This guarantee shall lapse, if the product is damaged, not used properly or maintained properly. For proper use of the product, all of the instructions in the operating instructions must be precisely complied with. Purposes and actions, which are dissuaded from or warned about in the operating instructions must be avoided.

The product is only intended for private and not commercial use. In the case of abusive and improper handling, use of force and with interventions, which are not performed by our authorised service branch, the guarantee shall lapse.

E-Mail: monz-de@sertronics.de

13. Service address

MONZ SERVICE-CENTER
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (free of charge, mobile networks may vary)

E-Mail: monz-gb@sertronics.de

01/2026 / PO30030740

Monz item no.: 26241

IAN 494852_2510

Processing in the case of a guarantee claim

To ensure quick processing of your concern, please follow the instructions below:

- Please have the till receipt and article number available (IAN 494852_2510) as proof of the purchase.
- You can find the article number on the rating plate on the product, as an engraving on the product, the title place of your instructions or the sticker on the back or underside of the product.
- If malfunctions or other defects occur, first contact the service department below by telephone or e-mail.
- You can then send a product that has been recorded as being defective, including the proof of purchase (till receipt) and stating what the defect is and when it occurred, postage-free to the service address provided to you.

On www.lidl-service.com, you can download these and many other manuals, product videos and installation software.



With this QR code, you can directly reach the Lidl Service website (www.lidl-service.com) and can open your operating instructions by entering the article number (IAN 494852_2510).

12. Distributor

MONZ Handelsgesellschaft
International mbH & Co. KG
Schöndorfer Str. 60-62
DE-54292 Trier/GERMANY

ILMAPUMPPU XL, JOSSA PAINEMITTARI

Käyttö- ja turvaohjeet

1. Johdanto.....	10
2. Turvallisuus.....	10
3. Pakkauksen sisältö (kuva A1 + A2).....	10
4. Tekniset tiedot.....	11
5. Turvallisuusohjeet.....	11
6. Käyttöönotto.....	12
7. Pumpupään ja sovittimien käyttö (kuva C1).....	12
8. Pumpun käyttö.....	13
9. Puhdistus- ja hoito-ohjeet.....	13
10. Hävittäminen.....	13
11. Takuu.....	13
12. Jälleenmyyjä.....	14
13. Huoltoliike.....	14

1. Johdanto

Sydämelliset onnittelut!

Olet ostanut korkealaatuisen tuotteen. Tutustu tuotteeseen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Lue huolellisesti seuraavat käyttöohjeet. Käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla ja niissä mainittuihin käyttötarkoituksiin. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten. Varmista, että kaikki asiakirjat siirretään tuotteen mukana kolmansille osapuolille.

Jäljempänä Ilmapumppu XL, jossa painemittari on "tuote".

Merkkien selitykset

Seuraavia symboleja ja merkkisanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, tuotteessa tai pakkauksessa.

VAROITUS!

Tämä symboli/-sana kuvaa suuri riskiasteen vaaraa, jonka seurauksena voi olla kuolema tai vakava loukkaantuminen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO!

Tämä merkkisymboli/-sana kuvaa pienen riskiasteen vaaraa, jonka seurauksena voi olla vähäinen tai kohtalainen loukkaantuminen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!

Tämä merkkisana varoittaa mahdollisista esinevahingoista tai tarjooa sinulle hyödyllisiä lisätietoja

käytöstä.



Vihje tämän käyttöohjeen saatavilla pitämiseksi



Tämä symboli viittaa mahdollisiin lapsia koskeviin vaaroihin.



Tämä symboli viittaa tuotteen ikäsoveltuvuuteen.



Tämä symboli viittaa mahdollisiin ylikuumentamisen vaaroihin.



Tämä symboli viittaa mahdollisiin räjähdysvaaroihin.



Tämä symboli viittaa mahdollisiin paineilmoituksiin liittyviin ongelmiin.

(S/) Nämä symbolit osoittavat erityyppiset venttiilit ja niiden käytön pumpun päässä.



Nämä symbolit tiedottaa pakkauksen ja tuotteen hävittämisestä.



Tämä symboli antaa tietoa FSC®-sertifikaatista.



Tarkastettu turvallisuus: Tällä symbolilla merkityt tuotteet täyttävät Saksan tuoteturvallisuuslain (ProdSG) vaatimukset.

2. Turvallisuus

Määräystenmukainen käyttö

Tämä tuote soveltuu kaikkien yleisten polkupyörän renkaiden, kuljetuskärryjen tai polkupyöräperävau- nujen renkaisiin, ilmapatjojen, pallojen jne. täyttämiseen ilmalla.

Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön. Muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehty muutos ei ole määräystenmukaista käyttöä, ja ne voivat aiheuttaa riskejä, kuten loukkaantumisen tai tuotteen vaurioitumisen. Jakelija ei vastaa vahingoista, jotka ovat seurausta muusta kuin määräystenmukaisesta käytöstä.

3. Pakkauksen sisältö (kuva A1 + A2)

1x Ilmapumppu XL, jossa painemittari **1**

1x sovittinkotelo **2**

1x Käyttö- ja turvaohjeet (ilman kuvaa)

Osan kuvaus:

- 1x metallisovitin palloille **2a**
- 1x muovisovitin puhallettaville leikkikaluille jne. **2b**
- 1x muovisovitin ilmapatjoille jne. **2c**
- 1x pumpun suutin **3**
- 1x astintaso **4**
- 1x vipu **3a**
- 1x pumpun kahva **5**
- 1x pumpun letku **6**
- 1x painemittari **7**
- 1x oranssi osoitin **8**
- 2x pidike **9**
- 1x liitäntäklipsi **10**

4. Tekniset tiedot

Tyyppi: Ilmapumppu XL, jossa painemittari

IAN: 494852_2510

Monz-nro: 26241

Projekt: PO30030740

Enimmäispaine: 8 baaria (116 psi)

Nimellispaine: 6 baaria (87 psi)

Painemittari enint. 11 baaria (160 psi)

Iskutilavuus: 476 ml / 476 cm³

Paineletkun pituus: n. 100 cm

Valmistusajankohta: 01/2026

Takuu: 3 vuotta



5. Turvallisuusohjeet

VAROITUS!

Loukkaantumis- ja tukehtumisvaara!



Jos lapset leikkivät tuote tai sen pakkauksen kanssa se saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai tukehtumisen!

- Älä anna lasten leikkiä tuotteen tai sen pakkauksen kanssa.
- Valvo tuotteen lähellä olevia lapsia.
- Säilytä tuotetta ja sen pakkausta lasten ulottumattomissa.

VAROITUS!

Loukkaantumisvaara!



Ei sovellu alle 8-vuotiaille lapsille! Pidä poissa lasten ulottuvilta. Loukkaantumisvaara!



- 8 vuotta täyttäneitä lapsia sekä henkilöitä, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen suorituskyky tai kokemuksen ja tiedon puutetta, täytyy tuotteen käytön aikana valvoa ja/tai ohjata sen turvallisessa käytössä, jotta he ymmärtävät sen vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.
- Lapset eivät saa suorittaa tuotteen huoltoa ja / tai puhdistusta.

Noudata kansallisia määräyksiä!

- Noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä tuotteen käytössä ja sen hävittämisessä.

Ota huomioon ympäristön olosuhteet!

- Tuotetta ei saa käyttää yli 40°C:n tai alle -10°C:n lämpötiloissa.

VAROITUS!

Räjähdy- ja loukkaantumisvaara!



Viallisia pumppuja käytettäessä on olemassa räjähdys- ja loukkaantumisvaara!

- Pumppuja, joissa on vaurioituneita liitososia tai muita vikoja tai vaurioita, ei saa enää käyttää räjähdys- ja loukkaantumisvaaran vuoksi.
- Vialliset pumput on hävitettävä asianmukaisesti.

VAROITUS!

Räjähdyksivaara!



Maksimiarvon ylittäminen aiheuttaa räjähdysvaaran!

- Voit täyttää kaikkia polkupyörän renkaita ilmoitettuun suurimpaan sallittuun pumpun paineeseen saakka 8 baaria (116 psi). Varo, ettet ylitä rengasvalmistajan määrittämää enimmäisilmanpainetta. Nämä tiedot löydät tavallisesti renkaan kyljestä.
- Ilmoitettuja maksimiarvoja ei saa ylittää missään tilanteessa!

VAROITUS!

Palovamman vaara!



Pumpun männän ja sylinterin kitka voivat kuumentaa niitä voimakkaasti pitkään jatkuvan pumppaamisen yhteydessä. Palovamman vaara!

Palovamman vaara!

- Tartu pumppaamisen jälkeen pumppuun vain astintasosta, pitosangasta tai painemittarista, jotta vältyt palovammoilta.

HUOMIO!

Loukkaantumisvaara!



Väärästä rengaspaineesta aiheutuu loukkaantumisvaara!

- Monista polkupyörän venttiileistä ei pysty

näkemään painetta. Tarkista oman turvallisuutesi vuoksi ilmanpaine kalibroidulla painemittarilla (esim. huoltoasemalla).

6. Käyttöönotto

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit. Poista olemassa olevat kaapelisidokset leikkamalla ne saksilla tai veitsellä.
2. Tarkasta, että kaikki osat ovat mukana ja ehjät. Mikäli näin ei ole, ota yhteyttä ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

7. Pumppupään ja sovittimien käyttö (kuva C1)

HUOMAUTUS!

Ennen kuin asetat pumpun suuttimen **3** venttiiliin tai asetat sovittimen paikalleen, käännä vipu **3a** ylöspäin.

Sovitin:

Sovittimet sijaitsevat sovittinkotelossa **2**, joka toimitetaan tuotteen **1** mukana, **katso kuva A2**.

1. Vedä sovittinkotelo **2** ylöspäin irti pidikkeestään.
2. Avaa sovittinkotelo **2** ja valitse tarvittava sovitin.

Pumppupään ja sovittimien käyttö (kuva C1)

SCHRADER (S/■/■/■)

- 2a** Esim. pallot
2b Esim. puhallettavat leikkikalut
2c Esim. ilmapatjat
A Schrader-venttiileillä varustettujen renkaiden täyttämiseen (esim. maastopyörät, kuljetusvaunut ja polkupyöräperävaunujen renkaisiin).

DUNLOP/PRESTA (P/■/■/■)

- B** Dunlop-venttiileillä varustettujen renkaiden täyttämiseen (esim. kaupunki- ja retkipyörät).
C Presta-venttiileillä varustettujen renkaiden täyttämiseen (esim. kilpa- ja maastopyörät).

(Lukitse käntämällä pumpun suuttimessa **3** oleva vipu **3a** ala-asentoon.)

(Venttiilit **A**, **B**, **C** eivät sisälly toimitukseen.)

Schrader-venttiileillä varustettujen renkaiden täyttäminen **A**: (kuva C2)

1. Poista ensin pölysuojus venttiilistä.
2. Käännä vipu **3a** yläasentoon.
3. Aseta pumpun suuttimen **3** suuri aukko (S/■/■/■) venttiiliin.
4. Lukitse käntämällä pumpun suuttimessa **3**

oleva vipu **3a** ala-asentoon.

Kun haluttu paine on saavutettu, käännä vipu **3a** yläasentoon, vedä pumpun suutin **3** irti venttiilistä ja kiinnitä venttiilin pölysuojus.

Dunlop-venttiileillä varustettujen renkaiden täyttäminen **B**: (kuva C3)

1. Poista ensin pölysuojus venttiilistä.
2. Käännä vipu **3a** yläasentoon.
3. Aseta pumpun suuttimen **3** pieni aukko (P/■/■/■) venttiiliin.
4. Lukitse käntämällä pumpun suuttimessa **3** oleva vipu **3a** ala-asentoon.

Kun haluttu paine on saavutettu, käännä vipu **3a** yläasentoon, vedä pumpun suutin **3** irti venttiilistä ja kiinnitä venttiilin pölysuojus.

Presta-venttiileillä varustettujen renkaiden täyttäminen **C**: (kuva C4)

1. Poista ensin pölysuojus venttiilistä.
2. Löysää venttiilin mutteria (2.a–2.c).
3. Käännä vipu **3a** yläasentoon.
4. Aseta pumpun suuttimen **3** pieni aukko (P/■/■/■) venttiiliin.
5. Lukitse käntämällä pumpun suuttimessa **3** oleva vipu **3a** ala-asentoon.

Kun haluttu paine on saavutettu, käännä vipu **3a** yläasentoon, vedä pumpun suutin **3** irti venttiilistä, kiristä venttiilin mutteri ja kiinnitä venttiilin pölysuojus.

Puhallettavien leikkikalujen, ilmapatjojen jne. täyttäminen **2b/c**: (kuva C5)

1. Avaa ensin venttiilin tulppa.
2. Käännä vipu **3a** yläasentoon.
3. Valitse sopiva sovitin **2b/c** ja aseta se pumpun suuttimen **3** suureen aukkoon (S/■/■/■).
4. Lukitse käntämällä pumpun suuttimessa **3** oleva vipu **3a** ala-asentoon.
5. Aseta sitten sovitin **2b/c** täytettävään esineeseen.

Kun haluttu paine on saavutettu, käännä vipu **3a** yläasentoon, vedä pumpun suutin **3** irti venttiilistä ja kiinnitä venttiilin tulppa.

Pallojen täyttäminen **2a**: (kuva C6)

1. Käännä vipu **3a** yläasentoon.
2. Aseta sovitin **2a** pumpun suuttimen **3** suureen aukkoon (S/■/■/■).
3. Lukitse käntämällä pumpun suuttimessa **3** oleva vipu **3a** ala-asentoon.

HUOMAUTUS!

Kostuta sovitinta **2a** hieman.

4. Aseta sitten sovitin **2a** palloon. Kun pumppaus on valmis, vedä sovitin **2a** pallostasta. Käännä vipu **3a** ylöspäin ja vedä pumpun pää **3** sovittimesta.

8. Pumpun käyttö

1. Aseta pumpun suutin **3** venttiiliin. Katso kohta **7. Pumppupään ja sovittimien käyttö (kuva C1)**.
2. **(kuva B1)** Sijoita tuote **1** tukevalle ja tasaiselle alustalle.
3. **(kuva B2)** Aseta täyttämisen ajaksi aina molemmat jalat tuotteen **1** astintasolle **4**, jotta se ei pääse kaatumaan.
4. **(kuva B3)** Käytä pumpun kahvaa **5** tasaisesti ja riittävän hitaasti.

HUOMAUTUS!

- **(kuva B4)** Pumpun letku **6** ei saa päästä taituttamaan.
- **(kuva B5)** Painemittarin **7** keskellä on oranssi osoitin **8**. Voit käyttää tätä oranssi osoitinta **8** merkinä halutulle ilmanpaineelle. Käännä tällöin oranssi osoitin **8** osoittamaan haluttua ilmanpainetta. Huomaa, että asetettu merkintä toimii tällöin vain suuntaa antavana, eikä vaikuta ilmanpaineeseen!

HUOMAUTUS!

Aseta pumpun letku **6** tuotteen **1** kuljetusta varten **kuvan A1** osoittamalla tavalla pumppukahvan **5** yli. Kiinnitä pumpun letku **6** molempiin pidikkeisiin **9** kuvan osoittamalla tavalla. Liitä pumpun letku **6** liitäntäklipsuun **10** **kuvan A1** mukaisesti. Nyt voit nostaa tuotteen **1** pumppukahvasta **5** ja kuljettaa sitä.

9. Puhdistus- ja hoito-ohjeet

- Puhdista kostealla pyyhkeellä.
- Ei saa upottaa veteen.
- Tarkasta säännöllisesti ennen käyttöä, että tuotteen **1** ruuviliitokset ovat tiukassa.
- Tuote **1** ei tarvitse huoltoa.
- Säilytä tuotetta **1** viileässä, kuivassa ja UV-säteilyltä suojatussa paikassa

10. Hävittäminen**Pakkauksen hävittäminen**

Pakkaus ja käyttöohjeet on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotta voit hävittää paikallisissa kierrätyspisteissä.

Tuotteen hävittäminen

Tuote voidaan hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

11. Takuu

Hyvä asiakas, tällä tuotteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä alkaen. Jos tuotteessa ilmenee puutteita, on teillä lailliset oikeudet kääntyä myyjän puoleen. Seuraavat takuehtomme eivät rajoita laillisia oikeuksianne kuluttajana.

Takuehdot

Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti tallessa. Se tarvitaan todisteeksi ostosta.

Jos kolme vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäivästä ilmenee materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen - valintamme mukaan - maksutta. Takuu edellyttää, että kolme vuoden määräajan kuluessa viallinen tuote ja ostotodistus (kassakuitti) esitetään meille ja kuvailaan lyhyesti virhe ja sen ilmenemisen ajankohta.

Jos vika kuuluu takuumme piiriin, saatte tilalle joko korjatun tai uuden tuotteen. Tuotteen vaihto tai korjaus ei oikeuta uuteen takuu-aikaan.

Takuu-aika ja lakisäätöinen virhevastuu

Takuukorvaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Jo ostohetkellä mahdollisesti olemassa olevista vaurioista ja puutteista tulee ilmoittaa välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen tapahtuvat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta. Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on vaurioitettu tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa nou-

dattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään tai joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei ammattimaiseen käyttöön. Laitteen vääränlainen ja epäasianmukainen käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltoliikkeen suorittamat toimenpiteet aiheuttavat takuun raukeamisen.

Hotline: 00800 / 68546854 (ilmaiseksi, Matkapuhelin poikkeava)

E-Mail: monz-fi@sertronics.de

01/2026 / PO30030740

Monz-nro: 26241

IAN 494852_2510

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyjä varten kassakuitti ja tuotenumero (IAN 494852_2510) tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteesta olevasta tyyppikilvestä tai kaiverruksesta, käyttöohjeen kansisivulta tai tuotteen taka- tai alisivulla olevasta tarrasta.
- Mikäli tuotteesta ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä jäljempänä mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai sähköpostitse.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin (kassakuitin) kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.

Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.



Tällä QR-koodilla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata tuotteen käyttöohjeen syöttämällä tuotenumeron (IAN 494852_2510).

12. Jälleenmyyjä

MONZ Handelsgesellschaft
International mbH & Co. KG
Schöndorfer Str. 60-62
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: monz-de@sertronics.de

13. Huoltoliike

MONZ SERVICE-CENTER
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

GOLVPUMP XL MED MANOMETER

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

1. Inledning.....	15
2. Säkerhet.....	15
3. Leveransomfattning (bild A1 + A2)	16
4. Tekniska data.....	16
5. Säkerhetsanvisningar.....	16
6. Idrifttagning.....	17
7. Användning av pumphuvud och adaptrar (fig. C1).....	17
8. Använda pumpen.....	18
9. Rengörings- och skötselanvisningar.....	18
10. Avfallshantering.....	18
11. Garanti.....	18
12. Återförsäljare.....	19
13. Serviceadress.....	19

1. Inledning

Hjärtliga lyckönskningar!

Med ditt köp har du valt en högkvalitativ produkt. Bekanta dig med produkten före den första användningen. Läs, av denna anledning noggrant, följande bruksanvisning. Använd produkten endast som beskrivet och för de angivna tillämpningsområdena. Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Förvara instruktionerna för framtida referens. Låt alla dokument medfölja produkten i händelse av överlämnande av produkten till tredje part.

Nedan kallas Golvpump XL med manometer produkten.

Symbolförklaring

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på produkt eller på förpackningen.

⚠ VARNING!

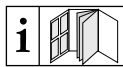
Denna symbol/detta signalord betecknar en fara med hög risk, som om den inte förhindras kann leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ FÖRSIKTIG!

Denna symbol/detta signalord betecknar en fara med låg risknivå som, om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttliga skador.

HÄNVISNING!

Detta signalord varnar för möjliga materiella skador eller ger dig användbar ytterligare information om användningen.



Anvisning om handhavande av denna bruksanvisning



Denna symbol hänvisar till möjliga faror för barn.



Denna symbol hänvisar till åldersfrigivning av produkten.



Denna symbol hänvisar till möjliga faror för överhettning.



Denna symbol hänvisar till möjliga faror för explosioner.



Denna symbol indikerar möjliga problem med tryckvisningen.

(S/.....)

(P/.....)

Dessa symboler visar de olika typerna av ventiler och deras användning på pumphuvudet.



Disse symboler ger information om avfallshantering av förpackning och produkt.



Denna symbol ger information FSC®-certifikatet.



Kontrollerad säkerhet: Produkter märkta med denna symbol möter kraven i den tyska produktsäkerhetslagen (ProdSG).

2. Säkerhet

Avsedd användning

Denna produkt är lämplig för att blåsa upp alla vanliga cykeldäck, däck för vagnar eller cykelkärror, luftmadrasser, kullor och liknande.

Produkten är inte avsedd för kommersiell användning. All annan användning eller förändring av produkten är att beakta som icke avsedd användning och kan leda till risker som personskador eller materiella skador. Distributören ansvarar inte för skador som orsakas av icke avsedd användning.

3. Leveransomfattning (bild A1 + A2)

- 1x Golvpump XL med manometer **1**
- 1x adapterbox **2**
- 1x bruksanvisning och säkerhetsanvisningar (utan fig.)

Beskrivning av delar:

- 1x metalladapter för bollar **2a**
- 1x plastadapter för uppblåsbare leksaker etc. **2b**
- 1x plastadapter för luftmadrasser etc. **2c**
- 1x pumphuvud **3**
- 1x spaken **3a**
- 1x fotplatta **4**
- 1x pumpgrepp **5**
- 1x pumpslang **6**
- 1x manometer **7**
- 1x orange visare **8**
- 2x klämfästen **9**
- 1x anslutningsklämma **10**

4. Tekniska data

Typ: Golvpump XL med manometer
IAN: 494852_2510

Monz-nr: 26241

Projekt: PO30030740

Maximalt tillåtet tryck: 8 bar (116 psi)

Nominellt tryck: 6 bar (87 psi),

Manometer: upp till 11 bar (160 psi)

Cylindervolym: 476 ml / 476 cm³

Längd Tryckluftsslang: ca 100 cm



Tillverkningsdatum: 01/2026

Garanti: 3 år

5. Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING!

Risk för skada och kvävning!



Om barn leker med produkten eller förpackningen kann de fastna och kvävas!

- Låt inte barn leka med produkten eller förpackningen.
- Håll uppsikt över barn i närheten av produkten.
- Förvara produkten och förpackningen utom räckhåll för barn.

⚠ VARNING!

Skaderisk!



Ej lämplig för barn under 8 år! Förvaras åtskilt från barn. Risk för personskador!

- Barn från 8 år och äldre samt personer med försämrad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och



kunskap måste hållas under uppsikt vid användning av produkten och/eller undervisas gällande säker användning av produkten och riskerna som kan uppstå därav.

- Barn får inte leka med produkten.
- Underhåll och/eller rengöring av produkten får inte utföras av barn.

Beakta nationella bestämmelser!

- Beakta de gällande nationella föreskrifterna och bestämmelserna vid användning och avfallshandling av produkten.

Ta hänsyn till omgivningsförhållandena!

- Produkten får inte användas vid omgivningstemperaturer över 40°C resp. under -10°C.

⚠ VARNING!

Risk för explosion och skador!



Risk för explosion vid användning av defekta pumpar!

- Pumpar med skadade anslutningar eller andra defekter eller skador får inte användas på grund risk för explosion och personskador.
- Defekta pumpar ska avfallshandteras på korrekt sätt.

⚠ VARNING!

Explosionsrisk!



Risk för explosion om maximivärdet överskrids!

- Alla cykeldäck kan pumpas upp till det angivna tillåtna maximitrycket för pumpen 8 bar (116 PSI). Se till att inte överskrida det maximala lufttryck som anges av däcktillverkaren. Information om detta hittar du vanligen på sidan av däckets.
- Det är inte tillåtet att överskrida de angivna maximivärdena!

⚠ VARNING!

Risk för brännskador!



Pumpen kan bli mycket varm av friktionen från kolvar och cylindrar under en längre tids pumpning. Risk för brännskador!

- Fatta bara tag i pumpen efter uppumpning i fotplattan, hållaren eller manometern, för att undvika brännskador.

⚠ FÖRSIKTIG!

Risk för personskador!



Risk för personskador vid fel däcktryck!

- Vissa däckventiler har ingen funktion för att visa trycket. Kontrollera för din egen säkerhet lufttrycket med en kalibrerad manometer (t.ex. vid en bensinstation).

6. Idrifttagning

1. Ta bort allt förpackningsmaterial.
Ta bort befintliga buntband genom att klippa av dem med en sax eller kniv.
2. Kontrollera att alla delar finns med och är oskadade.
Om så inte är fallet, ska du kontakta den angivna serviceadressen.

7. Användning av pumphuvud och adapterar (fig. C1)

HÄNVISNING!

Innan du sätter på pumphuvudet **3** på ventilen eller sätter i en adapter, vänd upp spaken **3a**.

Adapter:

Adaptern finns i en adapterbox **2**, som är placerad på produkten **1**, se bild A2.

1. Skjut ut adapterboxen **2** uppåt ur hållaren.
2. Fäll upp adapterboxen **2** och ta ut adaptern du behöver.

Användning av pumphuvud och adapterar (fig. C1)

SCHRADER (S/■/■■■■)

2a t.ex. bollar

2b t.ex. uppblåsbara leksaker

2c t.ex. luftmadrasser

A För pumpning av slangar med Schraderventil, t.ex. mountainbike, transportvagnar och cykelkärror.

DUNLOP / PRESTA (P/■/■■■■)

B För pumpning av slangar med Dunlopventil, t.ex. för city-/trekkingcyklar.

C För pumpning av slangar med Prestaventil, t.ex. för tävlingscyklar och mountainbike.

(Fäll spaken **3a** på pumphuvudet **3** nedåt för att låsa.)

(Ventiler **A**, **B**, **C** ingår inte i leveransen)

Pumpa däck med Schraderventil **A**: (bild C2)

1. Ta först bort ventilskyddet.
2. Fäll spaken **3a** uppåt.
3. Placera pumphuvudet **3** med den stora öppningen (S/■/■■■■) på ventilen.
4. Lås genom att fälla spaken **3a** på pumphuvudet

3 nedåt.

När du har pumpat klart, fäller du spaken **3a** uppåt, drar av pumphuvudet **3** från ventilen och fäster ventilskyddet.

Pumpning av däck med Dunlopventil **B**: (bild C3)

1. Ta först bort ventilskyddet
2. Fäll spaken **3a** uppåt.
3. Placera pumphuvudet **3** med den lilla öppningen (P/■/■■■■) på ventilen.
4. Lås genom att fälla spaken **3a** på pumphuvudet **3** nedåt.

När du har pumpat klart, fäller du spaken **3a** uppåt, drar av pumphuvudet **3** från ventilen och fäster ventilskyddet.

Pumpa däck med Prestaventil **C**: (bild C4)

1. Ta först bort ventilskyddet
2. Lossa muttern från ventilen (2.a—2.c).
3. Fäll spaken **3a** uppåt.
4. Placera pumphuvudet **3** med den lilla öppningen (P/■/■■■■) på ventilen.
5. Lås genom att fälla spaken **3a** på pumphuvudet **3** nedåt.

När du har pumpat klart, fäller du spaken **3a** uppåt, drar av pumphuvudet **3** från ventilen, stänger ventilen och fäster ventilskyddet.

Pumpa upp uppblåsbara leksaker, luftmadrasser etc. **2b/c**: (bild C5)

1. Öppna först förslutningen för ventilen.
2. Fäll spaken **3a** uppåt.
3. Välj passende adapter **2b/c** och placera den i den stora öppningen (S/■/■■■■) på pumphuvudet **3**.
4. Lås genom att fälla spaken **3a** på pumphuvudet **3** nedåt.
5. Placera adaptern **2b/c**, i föremålet som ska pumpas upp.

När du har pumpat klart, fäller du spaken **3a** uppåt, drar av pumphuvudet **3** från ventilen och stänger förslutningen för ventilen.

Pumpa upp bollar **2a**: (bild C6)

1. Fäll spaken **3a** uppåt.
2. Placera adaptern **2a** i den stora öppningen (S/■/■■■■) på pumphuvudet **3**.
3. Lås genom att fälla spaken **3a** på pumphuvudet **3** nedåt.

HÄNVISNING!

Kosteuta adaptern **2a** jotain päällä.

4. Placera nu adaptorn **2a**, i bollen.

När du är klar med pumpningen drar du ut adaptorn **2a** ur bollen. Fäll upp spaken **3a** och dra av pumpens huvud **3** från adaptorn.

8. Använda pumpen

1. Placera pumphuvudet **3** på ventilen, se **7. Användning av pumphuvud och adapter (fig. C1)**.
2. (**bild B1**) Placera produkten **1** på ett stabilt och jämnt underlag.
3. (**bild B2**) Placera alltid båda fötter på fotplattan **4** på produkten **1**, så att den inte riskerar välta.
4. (**bild B3**) Dra i pumpgreppet **5** med en jämn rörelse, inte för fort.

HÄNVISNING!

- (**bild B4**) Pumpslangen **6** får inte böjas.
- (**bild B5**) I mitten av manometern **7** finns en orange visare **8**. Denna orange visare **8** kan användas som en optisk markering för önskat lufttryck.
Vrid den orange visaren **8** till önskad tryckindikering.
Observera att den inställda markeringen bara är för orientering och inte påverkar lufttrycket!

HÄNVISNING!

När produkten **1** ska transporteras, lägger du pumpslangen **6** enligt **bild A1** över pumpgreppet **5**. Kläm fast pumpslangen **6** i de båda klämfästena **9**, som bilden visar.

Anslut pumpslangen **6** till anslutningsklämman **10** enligt **fig. A1**.

Nu kan du lyfta upp produkten **1** i pumpgreppet **5** och transportera den.

9. Rengörings- och skötselansvisningar

- Rengör med fuktad trasa
- Doppa inte i vatten
- Kontrollera regelbundet innan produkten används att förskruvningarna på produkten **1** sitter ordentligt.
- Produkten **1** behöver inget underhåll.
- Produkten **1** ska förvaras svalt, torrt och skyddat mot UV-ljus.

10. Avfallshantering

Avfallshandera förpackningen



Förpackningen och bruks-

anvisningen består av miljövänliga material som kann lämnas in till den lokala återvinningsstationen.

Avfallshandera produkten

Produkten kann kastas i det vanliga hushållsavfallet.

11. Garanti

Bästa kund, du erhåller 3 års garanti från inköpsdatum för denna utrustning. I händelse av defekter på denna produkt har du lagstadgade rättigheter gentemot försäljaren av produkten. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte genom vår nedan beskrivna garanti.

Garantivillkor

Garantiperioden har sin början vid inköpsdatumet. Var god bevara original kassakvittot. Detta dokument krävs som bevis för köpet. Om, inom tre år från inköpsdatumet av produkten, ett material- eller fabriksfel skulle uppstå, kommer produkten att - enligt vår bedömning - repareras eller ersättas utan kostnad. Denna garanti förutsätter att, inom tre-årsperioden, den defekta utrustningen och kassakvittot uppvisas tillsammans med en kort skriftlig beskrivning av defekten och information om när den uppstått. Om defekten täcks av vår garanti, kommer du att få tillbaka den reparerade delen eller en ny produkt. Med reparationen eller utbytet av produkten startar nej ny garantiperiod.

Garantitid och reklamation enligt lag

Garantitiden förlängs inte vid garantianspråk. Detta gäller även för ersatta och reparerade delar. Eventuella skador och fel som uppstått redan innan köpet ska anmälas direkt efter uppackningen. Du kommer behöva betala för reparationer som utförs efter att garantin upphört.

Garantiomfattning

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetsriktlinjer och har kontrollerats noga före leverans. Garantivillkoren gäller för material- och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och som därmed anses vara slitdelar, t.ex. Brytare eller delar tillverkade av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten har skadats, inte används eller underhållits enligt anvisningarna. För korrekt användning av produkten ska alla anvisningar i bruksanvisningen följas noga. Anvisningar gällande användningsändamål och åtgärder som det avråds från eller varnas för i bruks-

anvisningen ska ovillkorligen följas.

Produkten är endast avsedd för privat användning och inte för kommersiell användning. Vid oaktsamhet eller felaktig användning, våldspåverkan eller ingrepp som inte utförs av vår auktoriserade servicerepresentant medför att garantin upphör att gälla.

mobilsamtal kann variera)

E-Mail: monz-se@sertronics.de

01/2026 / PO30030740

IAN 494852_2510

Garantianspråk

Följ anvisningarna nedan för snabbare behandling av ditt ärende:

- Vid alla förfrågningar, ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN 494852_2510) redo, som bevis för köpet.
- Artikelnumret kan du hitta på typskylten på produkten, ingraverat på produkten eller på titelbladet på bruksanvisningen eller på ett klistermärke på bak- eller undersidan av produkten.
- Vid funktionsfel eller andra brister ska du först kontakta nedan angivna servicerepresentant per telefon eller e-post.
- Produkter som klassats som defekta kan du skicka portofritt till den serviceadress du fått. Observera att du måste skicka med kvittot och att du måste ange vad felet är och när det uppstod.

Under www.lidl-service.com kan du ladda ned denna och flera andra bruksanvisningar, produktvideos och installationsprogram.



Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl-Service-webbsidan (www.lidl-service.com). Där kan du med hjälp av artikelnumret (IAN 494852_2510) öppna din bruksanvisning.

12. Återförsäljare

MONZ Handelsgesellschaft
International mbH & Co. KG
Schöndorfer Str. 60-62
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: monz-de@sertronics.de

13. Serviceadress

MONZ SERVICE-CENTER
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (kostnadsfritt, avgift för

GULVLUFTPUMPE XL MED TRYKMÅLER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

1. Indledning.....	20
2. Sikkerhed.....	20
3. Leveringsomfang (Fig. A1 + A2).....	21
4. Tekniske data.....	21
5. Sikkerhedsanvisninger.....	21
6. Ibrugtagning.....	22
7. Brug af pumpehoved og adaptere (fig. C1)...	22
8. Brug af pumpen.....	23
9. Rengøring og pleje.....	23
10. Bortskaffelse.....	23
11. Garanti.....	23
12. Forhandler.....	24
13. Serviceadresse.....	24

1. Indledning

Hjerteligt tillykke!

Med dette køb har du besluttet dig for et kvalitetsprodukt. Forud for den første ibrugtagning skal man blive fortrolig med produktet. Læs derfor den efterfølgende betjeningsvejledning opmærksomt igennem. Brug kun produktet sådan som det er beskrevet og til de specificerede anvendelsesområder. Bliv fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du tager produktet i brug. Opbevar instruktionerne til fremtidig reference. Hvis produktet gives videre til tredjepart, så giv også alle bilag med.

Nedenstående betegnes Gulvluftpumpe XL med trykmåler som produkt.

Symbolforklaring

Følgende symboler og signalord anvendes i denne brugsanvisning, på produktet eller på emballagen.

ADVARSEL!

Dette signalsymbol/-ord betegner en fare med en høj risiko, der, hvis den ikke undgås, kann medføre livsfare eller alvorlige kvæstelser.

FORSIGTIG!

Dette symbol betegner en fare med en lav risiko, der, hvis den ikke undgås, kann medføre lettere eller mellemstore kvæstelser.

BEMÆRK!

Dette symbol advarer mod mulige materielle skader eller giver dig nyttige yderligere oplysninger om brugen.



Vejledning håndtering af denne betjeningsvejledning



Dette symbol angiver mulige farer i forhold til børn.



Dette symbol angiver produktets aldersbegrænsning.



Dette symbol angiver mulige farer i forbindelse med overophedning.



Dette symbol angiver mulige farer i form af eksplosioner.



Dette symbol henviser til mulige problemer med trykindikatorerne.

(S/.....)

(P/.....)

Disse symboler viser de forskellige typer af ventiler og deres anvendelse på pumpehovedet.



Disse symboler informerer om, hvordan emballage og produkt skal bortskaffes.



Dette symbol oplyser om FSC®-certifikatet.



Kontrolleret sikkerhed: Produkter, der er markeret med dette tegn, overholder kravene i den tyske produktsikkerhedslov (ProdSG).

2. Sikkerhed

Tilsigtet brug

Dette produkt er velegnet til oppumpning af alle gængse cykeldæk, transportvogne og cykelanhængere, luftmadrasser, bolde el. lign.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsbrug. Enhver anden brug af eller ændringer på produktet gælder som ikke-formålsmæssig og kan medføre risici for person- og materielle skader. Distributøren hæfter ikke for skader, som opstår som følge af ikke-formålsmæssig brug.

3. Leveringsomfang (Fig. A1 + A2)

- 1x Gulvluftpumpe XL med trykmåler **1**
- 1x adapterboks **2**
- 1x brugs- og sikkerhedsanvisninger (uden fig.)

Komponenter:

- 1x metaladapter til bolte **2a**
- 1x plastadapter til oplæseligt legetøj etc. **2b**
- 1x plastadapter til luftmadrasser etc. **2c**
- 1x pumpehoved **3**
- 1x armen **3a**
- 1x trinbræt **4**
- 1x pumpehåndtaget **5**
- 1x pumpe slang **6**
- 1x manometer **7**
- 1x orange viser **8**
- 2x klemanordning **9**
- 1x tilslutningsclips **10**

4. Tekniske data

Type: Gulvluftpumpe XL med trykmåler

IAN: 494852_2510

Monz-nr: 26241

Projekt: PO30030740

Maks. tilladt tryk: 8 bar (116 psi)

Nominelt tryk: 6 bar (87 psi)

Manometer: op til 11 bar (160 psi)

Kubikvolumen: 476 ml / 476 cm³

Trykslangens længde: ca. 100 cm

Produktionsdato: 01/2026

Garanti: 3 år



5. Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL!

Fare for skade og kvælning!



Hvis børn leger med produktet eller emballagen, kann de skade eller kvæle på det!

- Lad ikke børn lege produktet eller emballagen!
- Hold øje med børn, hvis de er i nærheden af produktet.
- Produktet og emballagen skal opbevares utilgængeligt for børn.

ADVARSEL!

Fare for personskader!



Ikke egnet til børn under 8 år! Holdes væk fra børn. Der er fare for personskader!

- Børn på 8 år og derover samt personer med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og vi-



den skal overvåges og/eller instrueres i en sikker brug af produktet og de deraf følgende farer ved brug af produktet.

- Børn må ikke lege med produktet.
- Vedligeholdelse og/eller rengøring af produktet må ikke udføres af børn.

Overhold forskrifterne i dit land!

- Overhold de gældende landespecifikke regler og forskrifter ved brugen og under bortskaffelsen af produktet.

Vær opmærksom på miljøforhold!

- Produktet må ikke bruges, hvis den omgivende temperatur er over 40°C eller under -10°C.

ADVARSEL!



Fare for eksplosioner og personskader!

Ved brug af defekte pumper er der fare for eksplosioner og personskader!

- Pumper med beskadigede tilslutningsdele eller andre defekter eller beskadigelser må ikke længere bruges pga. faren for eksplosioner og personskader.
- Defekte gulvpumper skal bortskaffes sagkyn-digt. En reparation er ikke mulig.

ADVARSEL!

Eksplosionsfare!



Når maksimalværdien overskrides, er der eksplosionsfare!

- Samtlige cykelhjul kan oppumpes til maksimal angivne og tilladte tryk af pumpen 8 bar (116 psi). Pas på ikke at overskride det maksimale lufttryk, der er angivet af dækproducenten. Disse findes som regel på dækkets flange.
- De angivne maksimalværdier må til ingen tid overskrides.

ADVARSEL!

Fare for forbrændinger!



Pga. friktion mellem pumpestemmel og -cylinder kann begge deles opvarmes stærkt ved længere tids pumpning. Der er

fare for forbrændinger!

- For at undgå forbrændinger. må pumpen efter pumpning udelukkende holdes i trinfladen, på holdebjølen eller på manometeret.

FORSIGTIG!

Fare for personskader!



Ved forkert dæktryk er der fare for person-skader!

- Nogle cykelventiler tillader ingen visning af trykket. For din egen sikkerheds skyld bør du kontrollere lufttrykket med kalibreret manometer (fx på en tankstation).

6. Ibrugtagning

1. Fjern al emballage.
Fjern eksisterende kabelbindere ved at klippe dem over med en saks eller en kniv.
2. Kontrollér om alle dele er komplet og ubeskadiget.
Er dette ikke tilfældet, kontakt venligst den angivne serviceadresse.

7. Brug af pumpehoved og adaptere (fig. C1)

BEMÆRK!

Før du sætter pumpehovedet **3** på ventilen eller indsætter en adapter, skal du vippe armen **3a** opad.

Adapter:

Adapteren befinder sig i en adapterboks **2**, der sidder på produktet **1**, se fig. A2.

1. Skub adapterboksen **2** opad ud af holderen.
2. Vip adaptereboksen **2** op, og tag den nødvendige adapter ud.

Brug af pumpehoved og adaptere (fig. C1)

SCHRADER (S/■■■■■)

- 2a** fx bolde
- 2b** f.eks oppusteligt legetøj
- 2c** fx luftmadrasser

A Til oppumpning af slanger med Schrader-ventil, fx mountainbike, transportvogne og cykelanhængere.

DUNLOP / PRESTA (P/■■■■■)

B Til oppumpning af slanger med Dunlop-ventil, fx ved city-/trekkingcykler.

C Til oppumpning af slanger med Presta-ventil, fx ved racercyklar og mountainbikes.

(Vip pumpehovedets **3a** arm **3** nedad for at låse.)
(Ventiler **A**, **B**, **C** ikke del af leverancen)

Oppumpning af dæk med Schrader-ventil **A**: (fig. C2)

1. Tag først beskyttelseshætten af.
2. Vip armen **3a** opad.
3. Sæt pumpehovedet **3** med den store åbning (S/■■■■■) på ventilen

4. Vip armen **3a** på pumpehovedet **3** nedad for at låse.

Efter pumpningen er færdig, vippes armen **3a** opad, og pumpehovedet **3** trækkes af ventilen, til sidst sættes beskyttelseshætten på.

Oppumpning af dæk med Dunlop-ventil **B**: (fig. C3)

1. Tag først beskyttelseshætten af.
2. Vip armen **3a** opad.
3. Sæt pumpehovedet **3** med den lille åbning (P/■■■■■) på ventilen.
4. Vip armen **3a** på pumpehovedet **3** nedad for at låse.

Efter pumpningen er færdig, vippes armen **3a** opad, og pumpehovedet **3** trækkes af ventilen, til sidst sættes beskyttelseshætten på.

Oppumpning af dæk med Presta-ventil **C**: (fig. C4)

1. Tag først beskyttelseshætten af.
2. Løsn først ventilens møtrik (2a—2c).
3. Vip armen **3a** opad.
4. Sæt pumpehovedet **3** med den lille åbning (P/■■■■■) på ventilen.
5. Vip armen **3a** på pumpehovedet **3** nedad for at låse.

Efter pumpningen er færdig, vippes armen **3a** opad, og pumpehovedet **3** trækkes af ventilen, ventilmøtrikken lukkes og beskyttelseshætten fastgøres.

Oppumpning oppusteligt legetøj, luftmadrasser etc. **2b/c**: (fig. C5)

1. Åbn først ventilens prop.
2. Vip armen **3a** opad.
3. Vælg den passende adapter **2b/c**, og sæt den i pumpehovedets **3** store åbning (S/■■■■■).
4. Vip armen **3a** på pumpehovedet **3** nedad for at låse.
5. Nu adapteren **2b/c** i genstanden, der skal oppumpes.

Efter pumpningen er færdig, vippes armen **3a** opad, og pumpehovedet **3** trækkes af ventilen, til sidst lukkes ventilproppen.

Oppumpning af bolte **2a**: (fig. C6)

1. Vip armen **3a** opad.
2. Sæt dertil adapteren **2a** i pumpehovedets **3** store åbning (S/■■■■■).
3. Vip armen **3a** på pumpehovedet **3** nedad for at låse.

BEMÆRK!

Fugt den adapteren **2a** noget på.

- Nu sættes adapteren **2a** ind i bolten. Når du er færdig med at pumpe, trækker du adapteren **2a** ud af bolden. Klap håndtaget **3a** opad og træk pumpehovedet **3** af adapteren.

8. Brug af pumpen

- Sæt pumpehovedet **3** på ventilen, se hertil **7. Brug af pumpehoved og adaptere (fig. C1)**.
- (fig. B1)** placer produktet **1** på et stabilt, fast, vandret underlag.
- (fig. B2)** Under pumpning skal du stå på produktets **1** trinflade **4**, så det er sikret mod at vælte.
- (fig. B3)** Bevæg pumpehåndtaget **5** jævnt og ikke for hurtigt.

BEMÆRK!

- (fig. B4)** Pumpeslangen **6** må ikke knækkes.
- (fig. B5)** I midten af manometeret **7** sidder en rød viser **8**. Den røde viser **8** kan anvendes som en optisk markering for det ønskede lufttryk. Drej hertil den røde viser **8** på den ønskede trykværdi. Bemærk, at den indstillede markering kun skal være en hjælp til orientering og ikke påvirker lufttrykket!

BEMÆRK!

For at transportere produktet **1** lægges pumpeslangen **6** hen over pumpehåndtaget **5** som vist i **figur A1**. Klem pumpeslangen **6** som vist ind i de to klemmanordninger **9**. Tilslut pumpeslangen **6** til tilslutningsclipsen **10** som vist i **fig. A1**. Nu kan du løfte produktet **1** på pumpehåndtaget **5** og transportere det.

9. Rengøring og pleje

- rengør med en fugtig klud
- må ikke komme ned i vand
- Kontroller regelmæssigt inden brug om produktets skrueforbindelser **1** er spændt korrekt.
- Produktet **1** kræver ingen vedligeholdelse.
- Produktet **1** opbevares køligt, tørt og beskyttet mod UV-lys.

10. Bortskaffelse**Bortskaffelse af emballagen**

Emballagen og brugsvejledningen består af miljøvenlige materialer, som du kann bortskaffe på din lokale genbrugsstation.

Bortskaffelse af produktet

Produktet kann bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald.

11. Garanti

Kære kunde, man får dette produkt med 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har kunden juridiske rettigheder overfor sælgeren af produktet. Disse lovbestemte rettigheder begrænses ikke af den garanti, vi fremstiller i det følgende.

Garantibetingelser

Garantiperioden starter med købsdatoen. Vær venlig at opbevare den originale kassekvittering godt. Det er et bilag, der er nødvendigt som købsbevis. Optræder der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt en materiale- eller produktionsfejl, vil produktet af os - efter vort eget valg - blive repareret eller udskiftet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at der inden for den treårige periode forevises dels det defekte produkt og købsbeviset (kassekvitteringen) og det kort beskrives skriftligt, hvori manglen består og hvornår denne er dukket op. Hvis fejlen er dækket af vores garanti, vil vi returnere det reparerede produkt eller et helt nyt produkt. Der starter ikke en ny garantiperiode med en reparation eller en udskiftning af produktet.

Garantitid og lovmæssige erstatningskrav

Garantitiden forlænges ikke pga. erstatningen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede findes ved køb, skal meldes straks efter udpakning. Reparationer, der skal foretages efter garantitiden, er betalingspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet er omhyggeligt produceret i overensstemmelse med strenge kvalitetsstandarder og er kontrolleret grundigt inden levering. Garantiydelsen gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele eller for skader på dele, der pga materialet, der er produceret af, nemt kan gå i stykker f.eks. Kontakter eller dele af glas.

Garantien bortfalder, hvis produktet er beskadiget

eller ikke korrekt brugt eller vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle vejledninger, der er opført i denne betjeningsvejledning, overholdes nøje. Anvendelsesområder og handlinger, som frarådes i denne betjeningsvejledning, eller som der advares imod, skal altid undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til erhvervsbrug. Ved misbrug eller usagkyndig behandling, voldsom behandling eller indgreb, der ikke er foretaget af vores serviceafdeling på stedet, bortfalder garantien.

DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (gratis, mobilnet kann variere)

E-Mail: monz-dk@sertronics.de

01/2026 / PO30030740

Monz-nr: 26241

IAN 494852_2510

Fremgangsmåde ved garanti

For at sikre en hurtig bearbejdning af din reklamation, bedes du følge den nedenstående anvisninger.

- Hold venligst kassekvitteringen og artikelnummeret (IAN 494852_2510) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af typeskiltet på produktet, en gravering på produktet, forsiden på din vejledning eller skiltet på produktets bag- eller underside.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte den serviceafdeling, der er angivet nedenstående - enten via telefon eller e-mail.
- Produkter, der er registreret som defekt, kan derefter portofrit sendes til den meddelte serviceadresse. Angiv her den pågældende fejl, og hvornår den er opstået.

På www.lidl-service.com kn du downloade den og mange andre håndbøger produktvideoer og installationssoftware.



Med denne QR-kode skifter du direkte til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan åbne din betjeningsvejledning efter ud har angivet artikelnummeret (IAN 494852_2510).

12. Forhandler

MONZ Handelsgesellschaft
International mbH & Co. KG
Schöndorfer Str. 60-62
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: monz-de@sertronics.de

13. Serviceadresse

MONZ SERVICE-CENTER
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60

POMPKA PODŁOGOWA XL Z MANOMETREM

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

1. Wprowadzenie	25
2. Bezpieczeństwo.....	25
3. Zakres dostawy (rys. A + B).....	26
4. Dane techniczne	26
5. Zasady bezpieczeństwa	26
6. Uruchomienie	27
7. Zastosowanie głowicy pompy i adapterów (Rys. C1).....	27
8. Użytkowanie pompki	28
9. Wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji	28
10. Utylizacja	28
11. Gwarancja	28
12. Dystrybutor	29
13. Adres serwisu.....	29

1. Wprowadzenie

Serdeczne gratulacje!

Decydując się na zakup, nabyli państwo produkt wysokiej jakości. Przed pierwszym uruchomieniem produktu należy się z nim zapoznać. W tym celu proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z poniższym opisem i przeznaczeniem. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i zasadami bezpieczeństwa. Zachowaj instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Przekazując produkt osobom trzecim, proszę dołączyć do niego całą związaną z nim dokumentację.

Poniżej wymieniona Pompka podłogowa XL z manometrem jest określana mianem produktu.

Objaśnienie symboli

Poniższe symbole i hasła ostrzegawcze są stosowane w niniejszej instrukcji obsługi, na produkcie i na opakowaniu.

! OSTRZEŻENIE!

Powyższy symbol/ hasło sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o wysokim ryzyku, którego zlekceważenie może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

! OSTROŻNIE!

Powyższy symbol/ hasło sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o niskim poziomie ryzyka, którego zlekceważenie może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami ciała.

WSKAZÓWKA!

Powyższe hasło sygnalizacyjne ostrzega przed możliwymi szkodami rzeczowymi lub dostarcza użytecznych dodatkowych informacji dotyczących użytkowania.



Informacja dotycząca obchodzenia się z niniejszą instrukcją obsługi



Ten symbol informuje o możliwych zagrożeniach dla dzieci.



Ten symbol informuje o ograniczeniu wieku.



Ten symbol informuje o możliwych zagrożeniach związanych z przegrzaniem.



Ten symbol informuje o możliwych zagrożeniach związanych z wybuchami.



Ten symbol informuje o możliwych problemach z wskaźnikami ciśnienia.



Symbole te wskazują różne typy zaworów i ich zastosowanie w głowicy pompy.



Ten symbol informuje o utylizacji opakowania i produktu.



Ten symbol informuje o certyfikacie FSC®.



Sprawdzone bezpieczeństwo: Produkty, oznaczone niniejszym symbolem, odpowiadają

wymogom niemieckiej ustawy o bezpieczeństwie produktów (ProdSG).

2. Bezpieczeństwo

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Ten produkt nadaje się do pompowania wszelkich popularnych opon rowerowych, opony wózków lub przyczep rowerowych, dmuchanych materacy, piłek itp.

Produkt nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Inne zastosowanie lub wprowadzenie zmian w produkcie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować ryzyko obrażeń i uszkodzeń. Podmiot wprowadzający produkt do obrotu nie odpowiada za szkody wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

3. Zakres dostawy (rys. A + B)

- 1x Pompka podłogowa XL z manometrem **1**
- 1x skrzynka adaptera **2**
- 1x wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa (bez rys.)

Opis części:

- 1x metalowy adapter do piłek **2a**
- 1x adapter z tworzywa sztucznego do dmuchanych zabawek itp. **2b**
- 1x adapter z tworzywa sztucznego do dmuchanych materacy itp. **2c**
- 1x głowica pompki **3**
- 1x podnieść dźwignię **3a**
- 1x powierzchnia postojowa **4**
- 1x uchwyt pompki **5**
- 1x wążek pompki **6**
- 1x manometr **7**
- 1x pomarańczowy wskaźnik **8**
- 2x system zaciskowy **9**
- 1x zacisk łączący **10**

4. Dane techniczne

Typ: Pompka podłogowa XL z manometrem

IAN: 494852_2510

Nr Monz: 26241

Projekt: PO30030740

Maks. dopuszczalne ciśnienie: 8 bar (116 psi)

Ciśnienie nominalne: 6 bar (87 psi)

Manometr: do 11 bar (160 psi)

Objętość skokowa: 476 ml / 476 cm³

Długość przewodu ciśnieniowego: ok. 100 cm

 Data produkcji: 01/2026

Gwarancja: 3 lata

5. Zasady bezpieczeństwa

! OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń i uduszenia!



Jeśli dzieci bawią się produktem lub opakowaniem, mogą go zranić lub zadławić!

- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę produktem lub opakowaniem.
- Należy nadzorować dzieci, przebywające w pobliżu produktu.

- Przechowywać produkt do ćwiczeń i opakowanie poza zasięgiem dzieci.

! OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń!



Nie nadaje się dla dzieci poniżej 8 roku życia! Przechowywać z dala od dzieci. Niebezpieczeństwo

obrażeń ciała!

- Produkt może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż i przez osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową albo z brakiem wiedzy i doświadczenia wyjątknie pod nadzorem i/lub po przekazaniu zasad bezpiecznego użytkowania produktu i zrozumieniu wiążących się z tym zagrożeń.
- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę produktem.
- Konserwacja i/lub czyszczenie produktu nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Należy przestrzegać przepisów, obowiązujących w kraju użytkowania!

- Podczas użytkowania i utylizacji produktu należy przestrzegać przepisów i postanowień, obowiązujących w kraju użytkowania.

Należy zwracać uwagę na warunki otoczenia!

- Nie należy użytkować produktu w temperaturach otoczenia powyżej 40°C lub poniżej -10°C.

! OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wybuchu i obrażeń ciała!



Użytkowanie uszkodzonych pompek niesie za sobą ryzyko wybuchu i obrażeń ciała!

- Nie używać pompek stojących z uszkodzonymi elementami przyłączeniowymi lub innymi wadami lub uszkodzeniami ze względu na ryzyko wybuchu i obrażeń ciała.
- Uszkodzone pompki wymagają utylizacji w prawidłowy sposób.

! OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wybuchu!



Przekroczenie wartości maksymalnej może spowodować wybuch!

- Wszystkie opony rowerowe można pompować do podanego maksymalnego dozwolonego ciśnienia pompki 8 bar (116 psi). Uważaj, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia powietrza określonego przez producenta opon.

Wartość ta podana jest przez producenta zwykle z boku opony.

- Nigdy nie należy przekraczać podanych maksymalnych wartości!

! OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo oparzeń!



Tarcie tłoka pompki o ściany cylindra powoduje podczas dłuższego pompowania nagrzewanie się elementów pompki.

Istnieje niebezpieczeństwo oparzeń!

- Po napompowaniu pompkę należy chwycić wyjącznie za uchwyt, aby uniknąć oparzeń.

! OSTROŻNIE!

Ryzyko obrażeń ciała!



Niewłaściwe ciśnienie w ogumieniu może spowodować obrażenia!

- Dla własnego bezpieczeństwa należy sprawdzić ciśnienie powietrza przy użyciu skalibrowanego manometru (np. na stacji benzynowej).

6. Uruchomienie

1. Zdjąć cały materiał opakowaniowy. Usunąć istniejące opaski kablowe, przecinając je nożyczkami lub nożem.
2. Należy sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne i nieuszkodzone. Jeżeli tak się nie dzieje, należy zgłosić się pod podany adres serwisowy.

7. Zastosowanie głowicy pompy i adapterów (Rys. C1)

WSKAZÓWKA!

Przed założeniem głowicy pompki **3** na zawór lub włożeniem adaptera należy podnieść dźwignię **3a** do góry.

Adapter:

Adaptory znajdują się w skrzynce adapterów **2**, zamocowanej na produkcie **1**, patrz rys. A2.

1. Wysunąć skrzynkę adaptera **2** w górę z uchwytem.
2. Otworzyć skrzynkę adapterów **2** i wyjąć właściwy adapter.

Zastosowanie głowicy pompy i adapterów (Rys. C1)

SCHRADER (S/■/■/■)

2a np. piłki

2b np. dmuchane zabawki

2c np. dmuchane materace

A Do pompowania dętek z zaworem Schradera, np. w rowerach górskich, wózkach transportowych i przyczepki rowerowe.

DUNLOP / PRESTA (P/■/■/■)

B Do pompowania dętek z zaworem dunlop, np. w rowerach miejskich/turystycznych.

C Do pompowania dętek z zaworem presta, np. w rowerach wyścigowych i górskich.

(W celu zatrzaśnięcia należy przestawić dźwignię na **3a** głowicy pompki **3** w dół).

(Zawory **A**, **B**, **C** nie należą do zakresu dostawy)

Pompowanie opon z zaworem Schradera **A**: (rys. C2)

1. Najpierw należy zdjąć osłonę dla ochrony przed pyłem.
2. Należy podnieść dźwignię **3a**.
3. Głowicę pompki **3** należy nasunąć dużym otworem (**S/■/■/■**) na zawór.
4. W celu zatrzaśnięcia należy przestawić dźwignię na **3a** głowicy pompki **3** w dół.

Po zakończeniu pompowania należy podnieść dźwignię **3a**, zdjąć głowicę pompki **3** z zaworu i założyć osłonę dla ochrony przed pyłem.

Pompowanie opon z zaworem dunlop **B**: (rys. C3)

1. Najpierw należy usunąć osłonę dla ochrony przed pyłem.
2. Należy podnieść dźwignię **3a**.
3. Należy nasadzić głowicę pompki **3** małym otworem (**P/■/■/■**) na zawór.
4. W celu zatrzaśnięcia należy przestawić dźwignię na **3a** głowicy pompki **3** w dół.

Po zakończeniu pompowania należy podnieść dźwignię **3a**, zdjąć głowicę pompki **3** z zaworu i założyć osłonę dla ochrony przed pyłem.

Pompowanie opon z zaworem presta **C**: (rys. C4)

1. Najpierw należy usunąć osłonę dla ochrony przed pyłem.
2. Odkręcić nakrętkę zaworu (2.a — 2.c).
3. Należy podnieść dźwignię **3a**.
4. Należy nasadzić głowicę pompki **3** małym otworem (**P/■/■/■**) na zawór.
5. W celu zatrzaśnięcia należy przestawić dźwignię na **3a** głowicy pompki **3** w dół.

Po zakończeniu pompowania należy podnieść dźwi-

gnię 3a, zdjęć głowicę pompki 3 z zaworu, zamknąć nakrętkę zaworu i założyć osłonę dla ochrony przed pyłem.

Pompowanie dmuchanych zabawek, materacy itp. 2b/c: (rys. C5)

1. Najpierw należy otworzyć zatyczkę zaworu.
 2. Należy podnieść dźwignię 3a.
 3. Wybrać dopasowany adapter 2b/c z tworzywa sztucznego i włożyć go w duży otwór (S/■/■■■■) w głowicy pompki 3.
 4. W celu zatrzaśnięcia należy przestawić dźwignię na 3a głowicy pompki 3 w dół.
 5. Teraz należy adapter 2b/c z tworzywa sztucznego w zaworze pompowanego przedmiotu.
- Po zakończeniu pompowania należy podnieść dźwignię 3a, zdjęć głowicę pompki 3 z zaworu i założyć osłonę dla ochrony przed pyłem.

Pompowanie piłek 2a: (rys. C6)

1. Należy podnieść dźwignię 3a.
2. Należy włożyć adapter 2a w duży otwór (S/■/■■■■) w głowicy pompki 3.
3. W celu zatrzaśnięcia należy przestawić dźwignię na 3a głowicy pompki 3 w dół.

WSKAZÓWKA!

Nawilżaj adapter 2a coś na.

4. Teraz należy adapter metalowy w piłce 2a.
- Po zakończeniu pompowania wyciągnij adapter 2a z piłki. Odchyl dźwignię 3a do góry i wyciągnij głowicę pompy 3 z adaptera.

8. Użytkowanie pompki

1. Nasunąć głowicę pompki 3 na zawór, patrz 7. Zastosowanie głowicy pompy i adapterów (Rys. C1)
2. (rys. B1) Ustawić produkt 1 na stabilnym i równym podłożu.
3. (rys. B2) Podczas pompowania zawsze należy stać obiema stopami na podstawie 4 produktu 1, aby uniemożliwić jego przewrócenie.
4. (rys. B3) Na uchwyt pompki 5 należy naciskać równomiernie i nie za szybko.

WSKAZÓWKA!

- (rys. B4) Wężyka pompki 6 nie wolno zginać.
- (rys. B5) W środku manometru 7 jest pomarańczowy wskaźnik 8. Pomarańczowy wskaźnik 8 może służyć jako wizualny wskaźnik po-

żądaney wartości ciśnienia powietrza.

W tym celu należy obrócić pomarańczowy wskaźnik 8 do pożądaney wartości ciśnienia. Należy pamiętać, że ustawiony wskaźnik służy wyłącznie orientacji i nie ma wpływu na ciśnienie!

WSKAZÓWKA!

Podczas transportu produktu 1 należy ułożyć wężyk pompki 6 według rys. A1 przez uchwyt pompki 5. Wężyk pompki 6 należy umieścić w obu zaciskach 9, jak pokazano na rysunku. Podłącz wąż pompy 6 do zacisk łączący 10, jak pokazano na rys. A1. Teraz możliwe jest podniesienie produktu 1 za uchwyt pompki 5 i jego transportowanie.

9. Wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji

- czyścić wilgotną szmatką
- nie zanurzać w wodzie
- należy regularnie przed użyciem sprawdzać połączenia gwintowane produktu 1 w celu potwierdzenia prawidłowego dokręcenia.
- produkt 1 nie wymaga konserwacji
- produkt 1 należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, chronionym przed działaniem promieni UV.

10. Utylizacja

Utylizacja opakowania



Opakowanie i instrukcja obsługi wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w lokalnych punktach recyklingu.

Utylizacja produktu

Ten produkt można utylizować razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

11. Gwarancja

Szanowni klienci, to urządzenie jest objęte 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad produktu mogą dochodzić państwo swoich ustawowych roszczeń wobec sprzedawcy produktu. Tych ustawowych roszczeń nie ogranicza nasza przedstawiona poniżej gwarancja.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Prosimy o zachowanie paragonu kasowego. Ten dokument stanowi dowód zakupu.

Jeśli w przeciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu ujawni się wada materiałowa lub błąd produkcyjny, produkt – według naszego uznania – zostanie przez nas bezpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest przedłożenie w czasie trzyletniego okresu gwarancyjnego wadliwego urządzenia i doводу zakupu (paragonu) oraz krótkie opisanie, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Jeśli nasza gwarancja obejmuje tę wadę, otrzymają państwo naprawiony lub nowy produkt. Wraz z naprawą lub wymianą produktu nie rozpoczyna się nowy okres obowiązywania gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia z tytułu wad

Rękojmia nie wydłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych i naprawionych. Szkoły i wady produktu obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji naprawy są płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem staranności i surowych wytycznych jakości, i sprawdzone przed dostawą. Gwarancja obejmuje wyłącznie szkody materiałowe i fabryczne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywające się, ani uszkodzeń łamliwych części, np. Wyłączników lub części wykonanych ze szkła.

Gwarancja traci ważność, jeżeli produkt został uszkodzony, był użytkowany lub konserwowany w nieprawidłowy sposób. W celu należytego użytkowania produktu należy dokładnie przestrzegać wszystkich instrukcji podanych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie powstrzymać się od zastosowań i sposobów obchodzenia się z produktem, które w instrukcji obsługi są odradzane lub przed którymi instrukcja ostrzega.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowego i nienależytego obchodzenia się, zastosowania siły i interwencji, które nie są przeprowadzane przez nasz autoryzowany punkt serwisowy.

Procedura w przypadku świadczeń gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiej realizacji zgłoszenia należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

- W przypadku wszystkich zgłoszeń przygotować paragon i numer artykułu (IAN 494852_2510)

jako dowód zakupu.

- Numer artykułu jest podany na tabliczce znamionowej produktu, wyłoczony na produkcie, podany na stronie tytułowej instrukcji lub naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku zakłóceń w działaniu lub innych wad należy skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z działem serwisu wskazanym poniżej.
- Produkt zarejestrowany jako wadliwy można następnie odesłać bez opłaty pocztowej pod otrzymanym adresem serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz opis lokalizacji i czasu wystąpienia wady.

Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z obowiązującym art. 581 §1 kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą oraz dalsze instrukcje, filmy dotyczące produktu oraz oprogramowanie instalacyjne.



Przy użyciu tego kodu QR można przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN 494852_2510).

12. Dystrybutor

MONZ Handelsgesellschaft
International mbH & Co. KG
Schöndorfer Str. 60-62
DE-54292 Trier/NIEMCY

E-Mail: monz-de@sertronics.de
Wyprodukowano w Chinach

13. Adres serwisu

MONZ SERVICE-CENTER
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis/NIEMCY

Hotline: 00800 / 68546854 (Połączenie bezpłatne z telefonu stacjonarnego. Połączenie z telefonu komórkowego płatne według stawki operatora)
E-Mail: monz-pl@sertronics.de

01/2026 / PO30030740
Nr Monz: 26241

IAN 494852_2510

VERTIKALI POMPA SU MANOMETRU XL

Naudojimo ir saugos pastabos

1. Įvadas	30
2. Sauga.....	30
3. Pristatymo turinys (A1 + A2 pav.).....	31
4. Techniniai duomenys.....	31
5. Saugos nurodymai.....	31
6. Naudojimas	32
7. Pompos galvutės ir adapterių naudojimo tikslai (pav. C1)	32
8. Pompos naudojimas.....	33
9. Valymo ir priežiūros nuorodos.....	33
10. Utilizavimas	33
11. Garantija	33
12. Realizuotojas	34
13. Aptarnavimo skyriaus adresas	34

1. Įvadas

Sveikiname!

Pirkdami pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Prieš pirmąjį naudojimą susipažinkite su gaminiu. Tuo tikslu atidžiai perskaitykite toliau pateikiamą naudojimo instrukciją. Gaminį naudokite tik kaip aprašyta ir tik nurodytose naudojimo srityse. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją. Prieš naudodami gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, taipogi perduokite visus dokumentus.

Toliau Vertikali pompa su manometru XL yra vadinama gaminiu.

Simbolių paaiškinimas

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant gaminio ar ant pakuotės naudojami šie simboliai ir signaliniai žodžiai.

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

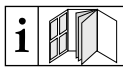
Šis signalinis simbolis / žodis žymi didelę rizikos laipsnio pavojų, kurio nepaisymas gali tapti mirties arba sunkių sužalojimų priežastimi.

⚠️ ATSARGIAI!

Šis signalinis simbolis / žodis žymi žemo rizikos laipsnio pavojų, kurio nepaisymas gali tapti lengvų arba vidutinių sužalojimų priežastimi.

DĖMESIO!

Šis signalinis žodis perspėja apie galimus daiktų sugadinimus arba suteikia jums naudingos papildomos informacijos apie naudojimą.



Pastabos dėl naudojimosi šia naudojimo instrukcija



Šis simbolis nurodo galimus pavojus vaikams.



Šis simbolis reiškia amžiaus apribojimą norint naudotis gaminiu.



Šis simbolis nurodo galimus pavojus, kuriuos kelia perkaitimas.



Šis simbolis nurodo galimus pavojus, kuriuos kelia sprogimai.



Šis simbolis nurodo galimas problemas su slėgio rodmenimis.

(S/.....)

Šie simboliai nurodo skirtingus ventilių tipus ir jų naudojimą prie pompos galvutės.

(P/.....)

Šie simboliai nurodo skirtingus ventilių tipus ir jų naudojimą prie pompos galvutės.



Šie simboliai informuoja apie pakuotės ir produkto utilizavimą.



Šis simbolis pateikia informaciją apie FSC® sertifikatą.



Patikrintas saugumas: Šiuo simboliu pažymėti gaminiai atitinka Vokietijos gaminių saugos įstatymo (ProdSG) reikalavimus.

2. Sauga

Naudojimas pagal paskirtį

Šis gaminys yra tinkamas pūsti visas įprastines dviračių padangas, transportavimo vežimėlių ar dviračių priekaboms padangas, oro čiužinius, kamuolius ir pan.

Jis neskirtas naudoti komercinėje aplinkoje. Kitoks produkto naudojimas arba modifikavimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti pavojų susižaloti ir sugadinti nuosavybę. Gamintojas neprisiima atsakomybės dėl pažeidimų ir žalos, atsiradusios dėl produkto naudojimo ne pagal paskirtį.

3. Pristatymo turinys (A1 + A2 pav.)

- 1x Vertikali pompa su manometru XL **1**
- 1x Adapterių dėžutė **2**
- 1x naudojimo ir saugos pastabos (be pav.)

Dalių aprašymas:

- 1x Metalinis adapteris kamuoliams **2a**
- 1x Plastikinis adapteris pripučiamiems žaislams ir t. t. **2b**
- 1x Plastikinis adapteris oro čiužiniams ir t. t. **2c**
- 1x Pompos galvutė **3**
- 1x Svirtelė **3a**
- 1x Pakoja **4**
- 1x Pompos rankena **5**
- 1x Pompos žarna **6**
- 1x Manometras **7**
- 1x Oranžinė rodyklė **8**
- 2x Fiksavimo įtaisas **9**
- 1x Jungiamasis spaustukas **10**

4. Techniniai duomenys

Tipas: Vertikali pompa su manometru XL
IAN: 494852_2510

Monz NR.: 26241

Projektas: PO30030740


Maks. leistinas slėgis: 8 bar (116 psi)

Vardinis slėgis: 6 bar (87 psi)

Manometras: iki 11 bar (160 psi)

Darbinis tūris: 476 ml / 476 cm³

Žarnos ilgis: apie 100 cm

 Gamybos data: 01/2026
Garantija: 3 metai

5. Saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Sužalojimo ir uždusimo pavojus!

 Jei vaikai žaidžia su produktu ar pakuote, jie gali sužeisti arba užspringti!

- Neleiskite vaikams žaisti su gaminiu arba jo įpakavimu.
- Nepalikite be priežiūros vaikus, esančius arti gaminio.
- Gaminį ir jo įpakavimą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Susižeidimo pavojus!

  Netinka naudoti jaunesniems nei 8 metų vaikams! Laikykite atokiau nuo vaikų. Kyla pavojus susižeisti!

- Vaikus, vyresnius nei 8 metų, ir asmenis, turinčius ribotus fizinius, jutiminius ir protinius gebėjimus

arba neturinčius patirties ir žinių naudojant gaminį, reikia prižiūrėti ir (arba) instrukuoti dėl saugaus gaminio naudojimo ir supažindinti su galimais pavojais.

- Vaikams negalima žaisti su gaminiu.
- Vaikams negalima leisti atlikti gaminio techninės priežiūros ir (arba) valymo darbų.

Laikykites šalies teisės aktu!

- Laikykites galiojančių šalies potvarkių ir teisės aktu, naudodami ir utilizuodami gaminį.

Atsižvelkite į aplinkos sąlygas!

- Gaminio negalima naudoti, kai aplinkos temperatūra viršija 40°C ar yra žemesnė nei -10°C.

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Sprogimo ir susižalojimo pavojus!



Naudojant sugedusias pompas, kyla sprogimo ir susižalojimo pavojus!

- Pompas su pažeistomis jungiamosiomis dalimis arba kitais gedimais ar pažeidimais dėl sprogimo ir susižalojimo pavojų toliau naudoti draudžiama.
- Sugedusias pompas būtina tinkamai pašalinti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Sprogimo pavojus!



Viršijant maksimalią vertę, kyla sprogimo pavojus!

- Jūs galite visas dviračių padangas pūsti iki nurodyto maksimalaus leistino 8 bar (116 psi) pompos slėgio.
- Prižiūrėkite, kad tuo metu neviršytumėte padangų gamintojo nurodyto maksimalaus oro slėgio. Jį paprastai rasite ant padangos šono.
- Nurodytas maksimalias vertes draudžiama viršyti bet koku metu!

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Nudegimo pavojus!



Dėl pompos stūmoklio ir cilindro trynimosi, ilgiau pučiant, jie gali labai įšilti. Kyla nudegimo pavojus!

- Po pūtimo pompa lieskite dar tik už pakuojos, laikinėsios apkabos ar manometro, kad išvengtumėte nudegimų.

⚠️ ATSARGIAI!

Susižalojimo pavojus!



Esant neteisingam padangų slėgiui, kyla susizalojimo pavojus!

- Kai kurie dviračių ventiliai neleidžia rodyti slėgio. Dėl Jūsų pačių saugumo prašome patikrinti oro slėgį kalibruotu manometru (pvz., degalinėje).

6. Naudojimas

- Pašalinkite visas pakavimo medžiagas. Pašalinkite esamus kabelių raiščius, nukirpdami juos žirkklėmis arba peiliu.
- Patikrinkite, ar yra visos dalys, ar jos nepažeistos. Jeigu yra trūkumų, praneškite nurodytu paslaugos adresu.

7. Pompos galvutės ir adapterių naudojimo tikslai (pav. C1)

DĖMESIO!

Prieš užmaudami pompos galvutę **3** ant ventilio arba įkišdami adapterį, atverskite svirtelę **3a** aukštin.

Adapteriai:

Adapteriai yra adapterių dėžutėje **2**, kuri yra pritaikyta prie gaminio **1**, žr. pav. A2.

- Išstumkite adapterių dėžutę **2** aukštin iš laikiklio.
- Atverskite adapterių dėžutę **2** ir išimkite reikiamą adapterį.

Pompos galvutės ir adapterių naudojimo tikslai: (pav. C1)

SCHRADER (S/■/■/■)

- 2a** pvz., kamuoliai
2b pvz., pripučiami žaislai
2c pvz., oro čiužiniai

A Pūsti kameras su „Schrader“ ventiliu, pvz., kalnų dviračio, transportavimo vežimėlio ir dviračių priekaboms.

DUNLOP / PRESTA (P/■/■/■)

B Pūsti kameras su „Dunlop“ ventiliu, pvz., miesto/turistinių dviračių.

C Pūsti kameras su „Presta“ ventiliu, pvz., plento dviračio ir kalnų dviračio.

(Kad užfiksuotumėte, prašome atversti pompos galvutės **3** svirtelę **3a** žemyn.)

(Ventilių **A**, **B**, **C** komplektacijoje nėra.)

Padangų su „Schrader“ ventiliu **A** pūtimas: (pav. C2)

- Pirma pašalinkite apsaugos nuo dulkių gaubtelį.

- Atverskite svirtelę **3a** aukštin.
- Užmaukite pompos galvutę **3** didžiąja anga (S/■/■/■) ant ventilio.
- Kad užfiksuotumėte, atverskite svirtelę **3a** prie pompos galvutės **3** žemyn.

Baigę pūsti, atverskite svirtelę **3a** aukštin, numaukite pompos galvutę **3** nuo ventilio ir pritvirtinkite apsaugos nuo dulkių gaubtelį.

Padangų su „Dunlop“ ventiliu **B** pūtimas: (pav. C3)

- Pirma pašalinkite apsaugos nuo dulkių gaubtelį.
- Atverskite svirtelę **3a** aukštin.
- Užmaukite pompos galvutę **3** mažąja anga (P/■/■/■) ant ventilio.
- Kad užfiksuotumėte, atverskite svirtelę **3a** prie pompos galvutės **3** žemyn.

Baigę pūsti, atverskite svirtelę **3a** aukštin, numaukite pompos galvutę **3** nuo ventilio ir pritvirtinkite apsaugos nuo dulkių gaubtelį.

Padangų su „Presta“ ventiliu **C** pūtimas: (pav. C4)

- Pirma pašalinkite apsaugos nuo dulkių gaubtelį.
- Atsukite ventilio (2.a—2.c) veržlę.
- Atverskite svirtelę **3a** aukštin.
- Užmaukite pompos galvutę **3** mažąja anga (P/■/■/■) ant ventilio.
- Kad užfiksuotumėte, atverskite svirtelę **3a** prie pompos galvutės **3** žemyn.

Baigę pūsti, atverskite svirtelę **3a** aukštin, numaukite pompos galvutę **3** nuo ventilio, užsukite ventilio veržlę ir pritvirtinkite apsaugos nuo dulkių gaubtelį.

Pripučiamų žaislų, oro čiužinių ir t. t. pūtimas **2b/c**: (pav. C5)

- Pirma atkimiškite ventilio kamštį.
- Atverskite svirtelę **3a** aukštin.
- Pasirinkite tinkamą adapterį **2b/c** ir įkiškite jį į didžiąją angą (S/■/■/■) pompos galvutės **3**.
- Kad užfiksuotumėte, atverskite svirtelę **3a** prie pompos galvutės **3** žemyn.
- Dabar įkiškite adapterį **2b/c** į pučiamą daiktą. Baigę pūsti, atverskite svirtelę **3a** aukštin, numaukite pompos galvutę **3** nuo ventilio ir užkimiškite ventilio kamštį.

Kamuolių pūtimas **2a**: (pav. C6)

- Atverskite svirtelę **3a** aukštin.
- Tuo tikslu įkiškite adapterį **2a** į didžiąją angą (S/■/■/■) pompos galvutės **3**.
- Kad užfiksuotumėte, atverskite svirtelę **3a** prie

pompos galvutės **3** žemyn.

DĖMESIO!

Šiek tiek sudrėkinkite adapterį **2a**.

4. Dabar įkiškite adapterį **2a** į kamuolį. Baigę pumpuoti, ištraukite adapterį **2a** iš kamuolio. Pakelkite svirtį **3a** į viršų ir ištraukite siurblio galvutę **3a** iš adapterio.

8. Pompos naudojimas

1. Užmaukite pompos galvutę **3** ant ventilio, šia tema žr. **7. Pompos galvutės ir adapterių naudojimo tikslai (pav. C1)**.
2. **(Pav. B1)** Pastatykite gaminį **1** ant stabilaus ir lygaus pagrindo.
3. **(Pav. B2)** Pūtimo metu visada prašome abiem kojomis atsistoti ant gaminio **1** pakuojos **4**, kad šis būtų apsaugotas nuo apvirtimo.
4. **(Pav. B3)** Spaudykite pompos rankeną **5** tolygiai ir ne per greitai.

DĖMESIO!

- **(Pav. B4)** Pompos žarną **6** draudžiama užlenkti.
- **(Pav. B5)** Per manometro **7** vidurį yra oranžinė rodyklė **8**. Ši oranžinė rodyklė **8** gali pasitarnauti kaip optinė pageidaujamo oro slėgio žyma. Tuo tikslu pasukite oranžinę rodyklę **8** iki pageidaujamo slėgio rodmenų. Prašome atminti, kad nustatyta žyma yra skirta tik orientacijai ir oro slėgiui įtakos neturi!

DĖMESIO!

Gaminio **1** transportavimui uždėkite pompos žarną **6**, kaip pavaizduota **pav. A1**, virš pompos rankenos **5**. Užfiksuokite pompos žarną **6**, kaip pavaizduota, abiejuose fiksavimo įtaisuose **9**. Sujunkite pompos žarną **6**, kaip pavaizduota **pav. A1**, jungiamuoju spaustuku **10**. Dabar Jūs galite gaminį **1** pakelti už pompos rankenos **5** ir transportuoti.

9. Valymo ir priežiūros nuorodos

- valyti drėgna šluoste
- nenardinti į vandenį
- Prieš naudodami reguliariai tikrinkite gaminio **1** sriegines jungtis, ar jos gerai priveržtos.
- Gaminys **1** techninės priežiūros nereikalauja.
- Laikykite gaminį **1** vėsioje, sausoje ir nuo UV šviesos apsaugotoje vietoje.

10. Utilizavimas

Pakuotės utilizavimas



Pakuotė ir naudojimo instrukcija yra pagamintos tik iš aplinkai draugiškų medžiagų, kurias galite utilizuoti vietinėse perdirbimo įmonėse.

Produkto utilizavimas

Gaminį galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

11. Garantija

Gerbiamoji Kliente, gerbiamasis Kliente, šiam prietaisui Jūs gaunate 3 metų garantiją nuo pirkimo datos. Šio gaminio trūkumų atveju Jums priklauso įstatyminės teisės gaminio pardavėjo atžvilgiu. Šios įstatyminės teisės nėra apribotos mūsų toliau nurodytos garantijos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos. Išsaugokite originalų kasos kvitą. Šio dokumento reikia kaip pirkimo patvirtinimo. Jei per tris metus nuo šio gaminio pirkimo datos atsiranda medžiagų arba gamybos broko, gaminį mes – savo nuožiūra – Jums nemokamai remontuojame arba keičiame. Ši garantinė paslauga reikalauja, kad per trijų metų laikotarpį būtų pateiktas sugedęs prietaisas ir pirkimo dokumentas (kasos kvitas), ir trumpai raštu aprašyta, koks yra trūkumas ir kada jis atsirado. Jei gedimui yra taikoma mūsų garantija, atgausite suremontuotą arba naują gaminį. Po gaminio remonto arba keitimo neprasideda naujas garantinis laikotarpis.

Garantijos laikotarpis ir įstatyminės garantijos reikalavimai

Garantinis laikotarpis nepratiesiamas dėl garantinių įsipareigojimų. Tai galioja pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie gedimus ir defektus, aptiktus įsigijimo metu, turi būti pranešta iš karto po išpavimo. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui remontas yra mokamas.

Garantijos turinys

Prietaisas buvo kruopščiai pagamintas pagal griežtas kokybės direktyvas ir kruopščiai išbandytas prieš pristatymą. Garantija taikoma medžiagų ar gamybos defektams. Ši garantija netaikoma nusidėvintiems gaminio dalims, kurios dėl to gali būti laikomos nusidėvėjusiomis dalimis, arba pažeidžiamoms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

Ši garantija negalioja, jeigu gaminys buvo sugadintas, netinkamai naudojamas ar prižiūrimas. Kad gaminys būtų tinkamai naudojamas, turi būti griežtai laikomasi visų eksploatacijos instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtina vengti eksploatacijos instrukcijoje nerekomenduojamų arba uždraustų naudojimo tikslų ir veiksmų.

Gaminys skirtas tik privačiam ir nekomerciniam naudojimui. Garantija atšaukiama, jeigu gaminys buvo naudojamas netinkamai, ne pagal paskirtį, taikant jėgą ir buvo ardomas ir remontuojamas ne mūsų įgalioto serviso skyriaus.

c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (nemokamai, Mobiliojo ryšio kainos gali skirtis)
E-Mail: monz-It@sertronics.de

01/2026 / PO30030740
Monz NR.: 26241

IAN 494852_2510

Atsiskaitymas garantijos atveju

Norėdami užtikrinti, kad jūsų prašymas būtų nagrinėjamas greitai, vadovaukitės toliau pateiktais nurodymais:

- Visoms užklausoms kaip pirkimo įrodymą turėkite paruošę kasos kvitą ir prekės numerį (IAN 494852_2510).
- Gaminio numerį galima rasti gaminio duomenų skydelyje, jis graviruojamas ant gaminio, instrukcijos tituliniam lape arba ant lipduko gaminio galinėje arba apatinėje dalyje.
- Jeigu atsirado gedimų ar kitų defektų, pirmiausia kreipkitės į toliau nurodytą serviso skyrių telefonu arba elektroniniu paštu.
- Tada galite nurodytu serviso adresu nemokami nusiųsti gaminį, užregistruotą kaip turintį defektą, kartu su pirkimo įrodymu (kasos čekiu) ir nurodymu, koks yra defektas ir kada jis buvo aptiktas.

Iš www.lidl-service.com svetainės galite atsisiųsti šį ir daug kitų vadovų, gaminių vaizdo įrašų ir diegimo programinės įrangos.



Naudodami šį QR kodą, galite patekti tiesiai į „Lidl“ serviso puslapį (www.lidl-service.com) ir atidaryti savo eksploatacijos instrukciją įvesdami prekės numerį (IAN 494852_2510).

12. Realizuotojas

MONZ Handelsgesellschaft
International mbH & Co. KG
Schöndorfer Str. 60-62
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: monz-de@sertronics.de

13. Aptarnavimo skyriaus adresas

MONZ SERVICE-CENTER

XL STĀVPUMPIS AR MANOMETRU

Ekspluatācijas un drošības norādījumi

1. Ievads.....	35
2. Drošība.....	35
3. Piegāde (A1 + A2 att.).....	35
4. Specifikācijas.....	36
5. Drošības instrukcijas.....	36
6. Nodošana ekspluatācijā.....	37
7. Sūkņa galvas un adapteru paredzētais lietojums (C1. att.).....	37
8. Pumpja izmantošana.....	38
9. Tirīšanas un kopšanas norādījumi.....	38
10. Utilizācija.....	38
11. Garantija.....	38
12. Ieviešana tirgū.....	39
13. Apkopes adrese.....	39

1. Ievads

Sveicināti!

Paldies, ka izvēlējāties augstas kvalitātes produktu! Iepazīstieties ar produktu pirms pirmās lietošanas. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Pirms produkta lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet produktu tikai aprakstītajā veidā un norādītajiem mērķiem. Saglabājiet instrukcijas turpmākai uzziņai. Nododot produktu trešajām personām, nododiet arī visus dokumentus.

Turpmāk XL stāvpumpis ar manometru tiks saukts par produktu.

Simbolu skaidrojums

Šajā lietošanas instrukcijā, uz produkta vai iepakojuma tiks izmantoti tālāk norādītie simboli.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Šis signāla simbols/vārds apzīmē bīstamību ar paugstinātu riska pakāpi, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.

⚠ UZMANĪBU!

Šis signāla simbols/vārds apzīmē bīstamību ar zemu riska pakāpi, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt vieglas vai vidēji smagus ievainojumus.

NORĀDĪJUMS!

Šis signālvārds brīdina par iespējamiem materiālu

bojājumiem vai sniedz jums noderīgu papildu informāciju par lietošanu.



Informācija par šīs lietošanas instrukcijas lietošanu



Šis simbols norāda uz iespējamām briesmām, kas saistītas ar bērniem.



Šis simbols norāda produkta lietotāja vecuma kategoriju.



Šis simbols norāda uz iespējamiem pārkaršanas draudiem.



Šis simbols norāda iespējamām briesmām, kas saistītas ar sprādzieniem.



Šis simbols norāda uz iespējamām problēmām ar spiediena indikatoriem.

(S/.....)

Šie simboli norāda dažādus vārstu tipus

(P/.....)

un to izmantošanu uz sūkņa galvas.



Šie simboli informē par iepakojuma un produkta iznīcināšanu.



Šis simbols sniedz informāciju par FSC® sertifikātu.



Pārbaudīta drošība: produkti, kas apzīmēti ar šo simbolu, atbilst Vācijas produktu drošības likuma (ProdSG) prasībām.

2. Drošība

Paredzētais lietojums

Šis produkts ir piemērots visu parasto velosipēdu riepu, transporta ratīņiem un velosipēdu piekabēm, gaisa matraču bumbiņu utt. elementu piepūšanai. Produkts nav paredzēts komerciālai lietošanai. Jebkāda cita produkta lietošana vai modifikācija tiek uzskatīta par nepareizu un var radīt tādus riskus kā ievainojumi un bojājumi. Izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

3. Piegāde (A1 + A2 att.)

1x XL stāvpumpis ar manometru **1**

1x adaptera kārba **2**

1x ekspluatācijas un drošības norādījums (bez attēla)

Daļu apraksts:

- 1x metāla adapters bumbām **2a**
- 1x plastmasas adapters piepūšamām rotaļlietām utt. **2b**
- 1x plastmasas adapters gaisa matračiem utt. **2c**
- 1x pumpja galviņa **3**
- 1x svirtņi **3a**
- 1x kāpulis **4**
- 1x pumpja rokturis **5**
- 1x pumpja šļūtene **6**
- 1x manometrs **7**
- 1x oranžs rādītājs **8**
- 2x stiprināšanas ierīces **9**
- 1x savienojuma klips **10**

4. Specifikācijas

Veids: XL stāvumpis ar manometru

IAN: 494852_2510

Monz prod. nr: 26241

Projekts: PO30030740

Maks. pieļaujama spiediens: 8 bāri (116 PSI)

Nominālais spiediens: 6 bāri / (87 PSI)

Manometrs: līdz 11 bāri (160 psi)

Mezglā darba tilpums: 476 ml / 476 cm³

Spiediena šļūtenes garums: apm. 100 cm

Izgatavošanas datums: 01/2026

Garantija: 3 gadi

**5. Drošības instrukcijas****⚠ BRĪDINĀJUMS!****Savainošanās un nosmakšanas risks!**

Ja bērni spēlējas ar produktu vai tā iepakojumu, viņi var ievainot sevi vai nosmakt!

- Neļaujiet bērniem spēlēties ar produktu vai tā iepakojumu
- Uzraugiet bērnus produkta tuvumā.
- Glabājiet produktu un tā iepakojumu bērniem nepieejamā vietā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!**Savainošanās risks!**

Nav piemērots bērniem, kuri jaunāki par 8 gadiem. Sargāt no bērniem. Pastāv savainošanās risks!



- Bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ir jāuzrauga, lietojot produktu, un/ vai jāinstruē par drošu produkta lietošanu, un viņiem jāsaprot no tā izrietošās briesmas.
- Bērniem nav atļauts spēlēties ar produktu.

- Bērni nedrīkst veikt produkta apkopi un/vai tīrīšanu.

Ievērojiet vietējos noteikumus!

- Lietojot un iznīcinot produktu, ievērojiet piemērojamos vietējos noteikumus un noteikumus.

Pievērsiet uzmanību vides apstākļiem!

- Produktu nedrīkst lietot apkārtējā temperatūrā virs 40°C vai zem -10°C.

⚠ BRĪDINĀJUMS!**Pastāv eksplozijas un savainošanās draudi!**

Izmantojot bojātus sūkņus, pastāv eksplozijas un savainojumu draudi!

- Sūkņus ar bojātām savienojuma daļām vai citiem defektiem vai bojājumiem vairs nevar izmantot eksplozijas un savainošanās draudu dēļ.
- Bojāti sūkņi ir pareizi jāiznīcina.

⚠ BRĪDINĀJUMS!**Eksplozijas draudi!**

Ja tiek pārsniegta maksimālā vērtība, pastāv eksplozijas draudi!

- Varat izmantot visām velosipēdu riepiem līdz noteiktajam maksimāli pieļaujamajam pumpja spiedienam 8 bāri (116 PSI). Pārlicinieties, ka nepārsniedzat riepu ražotāja noteikto maksimālo gaisa spiedienu. To parasti var atrast riepas sānos.
- Norādītās maksimālās vērtības nedrīkst pārsniegt!

⚠ BRĪDINĀJUMS!**Apdeguma draudi!**

Berzes starp pumpja virzuli un cilindru dēļ ilgstošas sūknēšanas laikā tie var kļūt ļoti karsti. Pastāv apdegumu draudi!

- Sūknējot turiet sūkni tikai pie kāpšļa, stiprinājuma kronšteina vai manometra, lai izvairītos no apdegumiem.

⚠ UZMANĪBU!**Savainošanās draudi!**

Nepareiza riepu spiediena gadījumā pastāv savainošanās draudi!

- Atsevišķi velosipēdu ventīļi nepieļauj spiediena rādījumu. Jūsu pašu drošībai, lūdzu, pārbaudiet gaisa spiedienu ar kalibrētu mano-

metru (piemēram, degvielas uzpildes stacijā).

6. Nodrošana ekspluatācijā

1. Noņemiet visu iepakojuma materiālu.
Noņemiet esošās kabeļu saites, nogriežot tās ar šķērēm vai nazi.
2. Pārbaudiet, vai tam ir visas detaļas un tās nav bojātas.
Ja tas tā nav, ziņojiet uz norādīto apkopes dienesta adresi.

7. Sūkņa galvas un adapteru paredzētais lietojums (C1. att.)

NORĀDĪJUMS!

Pirms pompos galvutē **3** novietošanas uz vārsta vai adaptera pievienošanas, nolokiet sviru **3a** uz augšu.

Adapters:

Adapters atrodas adaptera kārbā **2**, kas tiek piegādāta ar produktu **1**, skat. attēlu A2.

1. Pastumiet adaptera kārbu **2** uz augšu no turētāja.
2. Atveriet adaptera kārbu **2** un izņemiet nepieciešamo adapteru:

Sūkņa galvas un adapteru paredzētais lietojums (C1. att.)

SCHRADER (S/■/■■■■)

- 2a** piemēram, bumbām
- 2b** piemēram, piepūšamām rotaļlietām
- 2c** piemēram, gaisa matračiem
- A** Kameru piepūšanai ar Schrader ventili, piem., kalnu velosipēdiem, transporta ratiņiem un velosipēdu piekabēm.

DUNLOP / PRESTA (P/■/■■■■)

- B** Kameru piepūšanai ar Dunlop ventili, piem., pil-sētas/treka velosipēdiem.
- C** Kameru piepūšanai ar Presta ventili, piem., skrejriteņiem un kalnu velosipēdiem.

(Lai bloķētu, lūdzu, nolokiet pumpja galviņas **3** sviru **3a** uz leju.)

(Ventīļi **A**, **B**, **C** nav iekļauti piegādē)

Riepu piepūšana ar Schrader ventili **A**: (att. C2)

1. Vispirms noņemiet putekļu aizsargvāciņu.
2. Palieciet sviru **3a** uz augšu.
3. Piestipriniet pumpja galviņu **3** ar lielo atvērumu (S/■/■■■■) uz ventīļa.
4. Lai bloķētu, nolieciet sviru **3a** pie pumpja galviņas **3** uz leju.

Kad esat pabeidzis sūkņēšanu, salieciet sviru **3a** uz augšu, izvelciet pumpja galviņu **3** no ventīļa un piestipriniet putekļu aizsargvāciņu.

Riepu piepūšana ar Dunlop ventili **B**: (att. C3)

1. Vispirms noņemiet putekļu aizsargvāciņu.
2. Palieciet sviru **3a** uz augšu.
3. Piestipriniet pumpja galviņu **3** ar mazo atvērumu (P/■/■■■■) uz ventīļa.
4. Lai bloķētu, nolieciet sviru **3a** pie pumpja galviņas **3** uz leju.

Kad esat pabeidzis sūkņēšanu, salieciet sviru **3a** uz augšu, izvelciet pumpja galviņu **3** no ventīļa un piestipriniet putekļu aizsargvāciņu.

Riepu piepūšana ar Schrader ventili **C**: (att. C4)

1. Vispirms noņemiet putekļu aizsargvāciņu.
2. Atskrūvējiet ventīļa uzgriezni (2.a—2.c).
3. Palieciet sviru **3a** uz augšu.
4. Piestipriniet pumpja galviņu **3** ar mazo atvērumu (P/■/■■■■) uz ventīļa.
5. Lai bloķētu, nolieciet sviru **3a** pie pumpja galviņas **3** uz leju.

Kad esat pabeidzis sūkņēšanu, salieciet sviru **3a** uz augšu, izvelciet pumpja galviņu **3** no ventīļa, noslēdziet uzgriezni un piestipriniet putekļu aizsargvāciņu.

Piepūšamās rotaļlietas, gaisa matraču utt. piepūšana **2b/c**: (att. C5)

1. Vispirms atveriet ventīļa aizbāzni.
2. Palieciet sviru **3a** uz augšu.
3. Izvēlieties atbilstošo adapteri **2b/c** un ievietojiet to pumpja galviņas **3** lielajā atverē (S/■/■■■■).
4. Lai bloķētu, nolieciet sviru **3a** pie pumpja galviņas **3** uz leju.
5. Tagad ievietojiet adapteri **2b/c** piepūšamajā priekšmetā.

Kad esat pabeidzis sūkņēšanu, salieciet sviru **3a** uz augšu, izvelciet pumpja galviņu **3** no ventīļa un noslēdziet ventīļa aizbāzni.

NORĀDĪJUMS!

Lai atvieglotu adaptera **2b/c** izņemšanu, vispirms atskrūvējiet atgriezenisko ventīļa ieliktni **3a**.

Bumbu piepūšana **2a**: (att. C6)

1. Palieciet sviru **3a** uz augšu.
2. Iespraudiet adapteri **2a** un pumpja galviņas **3** lielajā atverē (S/■/■■■■).

3. Lai blokētu, nolieciet sviru **3a** pie pumpja galviņas **3** uz leju.

NORĀDĪJUMS!

Nedaudz samitriniet adapteri **2a**.

4. Tagad ievietojiet metāla adapteri **2a** bumbā. Kad esat pabeidzis sūkņēšanu, izvelciet adapteri **2a** no bumbiņas. Paceliet sviru **3a** uz augšu un no adaptera noņemiet sūkņa galvīņu **3**.

NORĀDĪJUMS!

Lai atvieglotu adaptera **2a** izņemšanu, vispirms atskrūvējiet atgriezenisko ventīļa ieliktni **3a**.

8. Pumpja izmantošana

1. Piestipriniet pumpja galvīņu **3** uz ventīļa, skatiet **7. Sūkņa galvas un adapteru paredzētais lietojums (C1. att.)**
2. **(att. B1)** Novietojiet produktu **1** uz stabilas un līdzenas virsmas.
3. **(att. B2)** Sūkņēšanas laikā vienmēr ar abām kājām stāviet uz produkta **1** kāpšļa **4**, lai tas būtu nodrošināts pret apgāšanos.
4. **(att. B3)** Pumpja rokturi **5** darbiniet vienmērīgi un ne pārāk ātri.

NORĀDĪJUMS!

- **(att. B4)** Pumpja šļūtene nedrīkst **6** būt salocīta.
- **(att. B5)** Manometra **7** vidū ir oranžs rādītājs **8**. Šis oranžs rādītājs **8** var kalpot kā optiskais marķieris vēlamajam gaisa spiedienam. Pagrieziet oranžs rādītāju **8** uz vēlamo spiediena rādījumu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka iestatītais marķējums ir paredzēts tikai orientācijai un neietekmē gaisa spiedienu!

NORĀDĪJUMS!

Lai transportētu produktu **1**, novietojiet pumpja šļūteni **6**, kā parādīts **attēlā. A1**, pāri pumpja rokturim **5**. Nostipriniet pumpja šļūteni **6** abās stiprinājuma ierīcēs **9**, kā parādīts. Pievienojiet pumpja šļūteni **6** ar savienojuma klips **10**, kā parādīts **A1 attēlā**. Tagad produktu **1** var celt aiz pumpja roktura **5** pakārt un transportēt.

9. Tīrīšanas un kopšanas norādījumi

- notīriet ar mitru drānu
- neiemērciet ūdenī
- pirms lietošanas regulāri pārbaudiet produkta **1** skrūvju savienojumus, lai pārliecinātos, ka tie ir cieši pieguļoši.
- produkts **1** nav apkopjams.
- glabājiet produktu **1** vēsā, sausā vietā, kas pasargāta no UV gaismas.

10. Utilizācija

Iepakojuma izmešana



Iepakojums un lietošanas instrukcija ir izgatavoti no videi draudzīgiem materiāliem, kurus var izmest vietējos pārstrādes punktos.

Produkta izmešana

Izstrādājumu var izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem.

11. Garantija

Cienījamais klient! Jūs izmantojat šo produktu ar 3 gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja rodas produkta defekti, jums ir likumīgas tiesības attiecībā uz produkta pārdevēju. Šīs likumīgās tiesības neierobežo mūsu tālāk norādītā garantija.

Garantijas nosacījumi

Garantijas laiks sākas pirkuma dienā. Lūdzu, saglabājiet kvīts oriģinālu. Šis dokuments ir nepieciešams kā pirkuma pierādījums.

Tieši trīs gadus no šī produkta iegādes datuma materiāla vai ražošanas defekta dēļ mēs pēc mūsu izvēles labosim vai nomainīsim produktu bez maksas. Šī garantija paredz, ka produkts ar trūkumiem un pirkuma apliecinājums (pārdošanas kvīts) tiek uzrādīti trīs gadu laikā un rakstiski īsi aprakstīti, kāds ir defekts un kad tas radies.

Ja uz defektu attiecas mūsu garantija, jūs saņemsiet salabotu vai jaunu produktu. Ja produkts tiek labots vai nomainīts, jauns garantijas periods nesākas.

Garantijas laiks un juridiskas prasības par trūkumiem

Garantija nepagarina garantijas periodu. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Par visiem bojājumiem un defektiem, kas radušās pirkuma laikā, jāpaziņo tūlīt pēc izpakošanas. Pēc garantijas termiņa beigām remonts tiek veikts par maksu.

Garantijas joma

Produkts ir izgatavots saskaņā ar stingrām kvalitātes vadlīnijām un rūpīgi pārbaudīts pirms piegādes. Garantija attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta detaļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, tāpēc tās var uzskatīt par nodilstošām detaļām vai par traušu daļu bojājumiem, piem., attiecībā uz slēdžiem vai stikla daļām.

Šī garantija zaudē spēku, ja produkts ir bojāts, nepareizi izmantots vai apkalpots. Lai produktu pareizi izmantotu, precīzi jāievēro visi norādījumi, kas uzskaitīti lietošanas instrukcijā. Jāizvairās no lietošanas un darbībām, kas lietošanas instrukcijā nav ieteiktas vai par kurām ir brīdinājumi.

Produkts ir paredzēts tikai privātai, nevis komerciālai lietošanai. Garantija zaudē spēku nepareizas un nepareizas lietošanas, spēka pielietošanas un iejaukšanās gadījumā, ko neveic mūsu pilnvarotā servisa filiāle.

Apstrāde garantijas gadījumā

Lai nodrošinātu, ka jūsu pieprasījums tiek ātri izskatīts, lūdzu, izpildiet šādus norādījumus:

- Lai pirkumu apliecinātu, lūdzu, saglabājat kvīti un produkta numuru (IAN 494852_2510), lai tas būtu pieejams visiem pieprasījumiem.
- Produkta numuru var atrast uz datu plāksnītes, produkta gravējuma, lietošanas instrukcijas titullapas vai uz uzlīmes produkta aizmugurē vai apakšā.
- Ja rodas funkcionālas kļūdas vai citi defekti, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa nodaļu pa tālruni vai e-pastu.
- Pēc tam varat bez maksas nosūtīt produktu, kas reģistrēts kā bojāts, ar pirkuma apliecinājumu (kvīti) un sīku informāciju par to, kāds ir defekts un kad tas radies, uz norādīto servisa adresi.

Šis un daudzas citas rokasgrāmatas, produktu videoklipus un instalācijas programmatūru varat lejupielādēt no vietnes www.lidl-service.com.



Šis QR kods pārvirzīs tieši uz Lidl pakalpojumu lapu (www.lidl-service.com), un jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukcijas, ievadot produkta numuru (IAN 494852_2510).

DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: monz-de@sertronics.de

13. Apkopes adrese

MONZ SERVICE-CENTER
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800/68546854 (bez maksas, atšķirīgs mobilais radio)

E-Mail: monz-lv@sertronics.de

01/2026 / PO30030740

Monz prod. Nr.: 26241

IAN 494852_2510

12. Ieviešana tirgū

MONZ Handelsgesellschaft
International mbH & Co. KG
Schöndorfer Str. 60-62

PÜSTINE ÕHUPUMP XL KOOS MANOMEETRIGA

Kasutamise- ja ohutusjuhised

1. Sissejuhatus.....	40
2. Ohutus.....	40
3. Tarnekomplekt (joonis A1 + A2).....	40
4. Tehnilised andmed.....	41
5. Ohutusjuhise.....	41
6. Kasutuselevõtmine.....	42
7. Pumbapea ja adapterite kasutusotstarve (joonis C1).....	42
8. Pumba kasutamine.....	43
9. Puhastus- ja hooldusjuhised.....	43
10. Utiliseerimine.....	43
11. Garantii.....	43
12. Turustaja.....	44
13. Teeninduse aadress.....	44

1. Sissejuhatus

Palju õnne!

Olete ostnud kvaliteetset toote. Enne esmakordset kasutamist tutvuge tootega. Selleks lugege hoolikalt läbi järgnev kasutusjuhend. Enne toote kasutamist tutvuge kasutus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud otstarvete jaoks. Hoidke käesolev kasutusjuhend hoolikalt alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele pange kaasa ka kõik dokumendid.

Edaspidi nimetatakse Püstine õhupump XL koos manomeetriga „Toode“.

Sümbolite selgitus

Järgnevaid sümboleid ja signaalsõnu kasutatakse käesolevas kasutusjuhendis, tootel või pakendil.

⚠ HOIATUS!

See sümbol/signaalsõna tähendab kõrge riskitasemega ohtu, mis võib kaasa tuua surma või tõsisel vigastusi, kui ohtu ei väldita.

⚠ ETTEVAATUST!

See sümbol/signaalsõna tähendab madala riskitasemega ohtu, mis võib kaasa tuua kergeid või mõõdukaid vigastusi, kui ohtu ei väldita.

MÄRKUS!

See signaalsõna hoiatab võimaliku materiaalse kahju eest ja pakub kasulikku lisainfot kasutamise kohta.



Märksu käesoleva kasutusjuhendi käsitlemise koht



See sümbol viitab võimalikele ohtudele seoses lastega.



See sümbol viitab toote vanusepiirangule.



See sümbol viitab võimalikele ohtudele seoses ülekuumenemisega.



See sümbol viitab võimalikele ohtudele seoses plahvatustega.



See sümbol viitab võimalikele probleemidele trükinäidikutega.

(S/|||||) Need sümbolid näitavad erinevaid klapi tüüpe ja nende kasutamist pumbapeal.



Need sümbolid annavad teavet pakendi ja toote utiliseerimise kohta.



See sümbol annab teavet FSC®-sertifikaadi kohta.



Tõestatud ohutus: Selle sümboliga tähistatud tooted vastavad Saksamaa tooteohutuse seaduse (ProdSG) nõuetele.

2. Ohutus Otstarbekohane kasutamine

See toode sobib kõikide üldkasutatavate jalgrattarehvide, transpordikarude või jalgrattahaagised rehvide, õhkmadratsite, pallide jm täispumpamiseks.

Toode pole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks. Muul otstarbel kasutamine või toote modifitseerimine on mitteotstarbekohane kasutamine ning võib põhjustada vigastusi või kahjustusi. Turustaja ei võta mittenõuetekohasest kasutamisest tingitud kahjude eest mingit vastutust.

3. Tarnekomplekt (joonis A1 + A2)

1x Püstine õhupump XL koos manomeetriga **1**

- 1x adapterikarp **2**
- 1x kasutamis- ja ohutusjuhised (ilma jooniseta)

Osade kirjeldus:

- 1x metalladapter pallidele **2a**
- 1x plastikadapter täispuhutavate mänguasjade jms jaoks **2b**
- 1x plastikadapter õhkmadratsite jms jaoks **2c**
- 1x pumbapea **3**
- 1x hoob **3a**
- 1x jalus **4**
- 1x pumba käepide **5**
- 1x pumba voolik **6**
- 1x manomeeter **7**
- 1x oranž osuti **8**
- 2x kinnitusseadis **9**
- 1x ühenduskamber **10**

4. Tehnilised andmed

Tüüp: Püstine õhupump XL
koos manomeetriga

IAN 494852_2510

Monz prod. nr: 26241

Projekt: PO30030740

Maksimaalne lubatud rõhk: 8 bar (116 psi)

Nimirõhk: 6 bar (87 psi),

Manomeeter: kuni 11 bar (160 psi)

Tõstemaht: 370 ml / 370 cm³

Survevooliku pikkus: u 100 cm

 Tootmiskuupäev: 01/2026

Garantii: 3 aastat

5. Ohutusjuhise

HOIATUS!

Vigastus- ja lämbumisohht!



Kui lapsed toote või pakendiga mängivad, võivad nad end sellega vigastada või lämbuda!

- Ärge laske lastel toote ega pakendiga mängida.
- Jälgige lapsi toote läheduses.
- Hoidke toode ja pakend laste käeulatuses väljas.

HOIATUS!

Vigastusohht!



Ei sobi alla 8-aastastele lastele! Hoida lastest eemal. Valitseb vigastusohht!

- 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega isikud ning ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud peavad toodet kasu-



tama järelevalve all ja/või peavad olema toote ohutu kasutamise osas instrueeritud ja mõistma sellega seotud ohtusid.

- Lapsed ei tohi tootega mängida.
- Toote hooldamist ja/või puhastamist ei tohi teha lapsed.

Järgige riiklikke määrusi!

- Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju ja määrusi toote kasutamisel ja utiliseerimisel.

Pöörake tähelepanu keskkonnatingimustele!

- Toodet ei tohi kasutada ümbritseva õhu temperatuuril üle 40 ° C või alla -10 ° C.

HOIATUS!

Plahvatus- ja vigastuste oht!



Defektsete pumpade kasutamisel valitseb plahvatus- ja vigastusohht!

- Kahjustatud ühendusdetailidega või muude defektide või kahjustustega pumpasid ei tohi plahvatus- ja vigastusohutude tõttu enam kasutada.
- Defektsed pumbad tuleb nõuetekohaselt utiliseerida.

HOIATUS!

Plahvatus- ja vigastuste oht!



Maksimumväärtuse ületamisel valitseb plahvatus- ja vigastuste oht!

- Kõiki jalgrattarehve tohib täis pumbata kuni pumba märgitud maksimaalse lubatud rõhuni 8 bar (116 psi).
- Seejuures jälgige, et ei ületataks rehvitootja poolt märgitud maksimaalselt rõhku. See on tavaliselt märgitud rehvi küljele.
- Toodud maksimumväärtusi ei tohi kunagi ületada!

HOIATUS!

Põletusohht!



Pumba kolbide ja silindrite hõõrdumise tõttu võivad need pikema pumpamise ajal tugevalt kuumeneda. Valitseb põletusohht!

- Põletuste vältimiseks puudutage pumba pärast pumpamist ainult jalustest, käepidemest või manomeetrist.

ETTEVAATUST!

Vigastusohht!



Vale rehvirõhu korral valitseb põletusohht!

- Mõned jalgrattaventiidid ei luba rõhunäi-

dikut. Kontrollige oma ohutuse tagamiseks õhurohku kalibreeritud manomeetri abil (nt tanklas).

6. Kasutuselevõtmine

1. Eemaldage kogu pakendimaterjal.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kahjustamata.
Eemaldage olemasolevad kaablisidemed, lõigates need käärیده või noaga.
Vastasel juhul pöörduge toodud hoolduse aadressil.

7. Pumbapea ja adapterite kasutusotstarve (joonis C1)

MÄRKUS!

Enne pumbapea 3 ventiilile paigaldamist või adapteri ühendamist keerake klappige hoob 3a üles.

Adapterid

Adapterid asuvad adapterikarbis 2, mis on toote 1 külge kinnitatud, vt joon A2.

1. Lükake adapterikarp 2 ülespoole hoidikust välja.
2. Klappige adapterikarp 2 lahti ja võtke vajalik adapter välja.

Pumbapea ja adapterite kasutusotstarve (joonis C1)

SCHRADER (S/1/1/1/1)

2a nt pallid

2b nt täispuhutavad mänguasjad

2c nt õhkmadratsid

- A Sisekummide täispumpamiseks Schrader-ventiiliga, nt mägijalgrataste, transpordikärude ja jalgrattahaagised puhul.

DUNLOP / PRESTA (P/1/1/1/1)

B Sisekummide täispumpamiseks Dunlop-ventiiliga, nt linnajalgrataste/maanteejalgrataste puhul.

C Sisekummide täispumpamiseks Presta-ventiiliga, nt võidusõidurastaste ja mägijalgrataste puhul.

(Fikseerimiseks klappige pumbapea 3 hoob 3a alla.)

(Ventiilid A, B, C ei sisaldu tarnekomplektis)

Rehvide pumpamine Schrader-ventiili A abil: (joonis C2)

1. Eemaldage esmalt tolmukaitsekork.
2. Klappige hoob 3a üles.
3. Pistke pumbapea 3 suure avaga (S/1/1/1/1) ventiili

peale.

4. Fikseerimiseks klappige hoob 3a pumbapeal 3 alla.

Kui olete pumpamise lõpetanud, klappige hoob 3a üles, tõmmake pumbapea 3 ventiililt maha ja kinnitage tolmukaitsekork.

Rehvide pumpamine Dunlop-ventiili B abil: (joonis C3)

1. Eemaldage esmalt tolmukaitsekork.
2. Klappige hoob 3a üles.
3. Pistke pumbapea 3 väikese avaga (P/1/1/1/1) ventiili peale.
4. Fikseerimiseks klappige hoob 3a pumbapeal 3 alla.

Kui olete pumpamise lõpetanud, klappige hoob 3a üles, tõmmake pumbapea 3 ventiililt maha ja kinnitage tolmukaitsekork.

Rehvide pumpamine Presta-ventiili C abil: (joonis C4)

1. Eemaldage esmalt tolmukaitsekork.
2. Keerake lahti ventiili mutter (2.a–2.c).
3. Klappige hoob 3a üles.
4. Pistke pumbapea 3 väikese avaga (P/1/1/1/1) ventiili peale.
5. Fikseerimiseks klappige hoob 3a pumbapeal 3 alla.

Kui olete pumpamise lõpetanud, klappige hoob 3a üles, tõmmake pumbapea 3 ventiililt maha, keerake ventiili mutter kinni ja kinnitage tolmukaitsekork.

Täispuhutavate mänguasjade, õhkmadratsite jms pumpamine 2b/c: (joonis C5)

1. Avage esmalt ventiili korgid.
2. Klappige hoob 3a üles.
3. Valige sobiv adapter 2b/c ja pistke see pumbapea 3 suure ava (S/1/1/1/1) sisse.
4. Fikseerimiseks klappige hoob 3a pumbapeal 3 alla.
5. Nüüd pistke adapter 2b/c täispumbatava eseme külge.

Kui olete pumpamise lõpetanud, klappige hoob 3a üles, tõmmake pumbapea 3 ventiililt maha ja sulgege ventiili kork.

MÄRKUS!

Et adapterit 2b/c oleks lihtsam maha võtta, keerake esmalt ümberpööratav ventiiliotsik 3a välja.

Pallide täispumpamine 2a: (joonis C6)

1. Klappige hoob 3a üles.

- Selleks pistke adapter **2a** pumbapea **3** suure ava suure ava (**S/||||**) sisse sisse.
- Fikseerimiseks klappige hoob **3a** pumbapeal **3** alla.

MÄRKUS!

Niisutage adapterit **2a** veidi.

- Nüüd pistke metalladapter **2a** palli sisse. Kui olete pumbaga valmis, tõmmake adapter **2a** pallist välja. Klappige kang **3a** üles ja tõmmake pumbapea **3** adapterist välja.

MÄRKUS!

Et adapterit **2a** oleks lihtsam maha võtta, keerake esmalt ümberpööratav ventiilotsik **3a** välja.

8. Pumba kasutamine

- Pistke pumbapea **3** ventiilile, vt selle kohta **7. Pumbapea ja adapterite kasutusotstarve (joonis C1)**
- (joonis B1)** Asetage toode **1** stabiilsele ja tasasele pinnale.
- (joonis B2)** Pumpamise ajal seiske jalgadega alati toote **1** jaluse **4** peal, et see oleks kindlustatud ümberkukkumise vastu.
- (joonis B3)** Vajutage pumba käepidet **5** ühtlaselt ja mitte liiga kiiresti.

MÄRKUS!

- (joonis B4)** Pumbavoolikut **6** ei tohi muljuda.
- (joonis B5)** Manomeetri **7** keskel on oranž osuti **8**. Seda oranž osuti **8** saab kasutada soovitud õhurõhu visuaalse märgina. Selleks keerake oranž osuti **8** soovitud rõhunäidikule. Pidage silmas, et seadistatud märgistus on mõeldud üksnes orienteerumiseks ega mõjuta õhurõhku!

MÄRKUS!

Toote **1** transportimiseks asetage pumbavoolik **6** üle pumbakäepideme **5**, nagu näidatud **joon A1**. Kinnitage pumbavooli **6** mõlema kinnitusseadise **9**, nagu näidatud. Ühendage pumbavooli **6** ühendusklambrig **10**, nagu näidatud **joonisel A1**. Nüüd saate toodet **1** pumba käepidemest **5** tõsta ja transportida.

9. Puhastus- ja hooldusjuhised

- puhastage niiske lapiga
- ärge kastke vette
- kontrollige enne kasutamist regulaarselt toote **1** kruviühendusi kindla kinnituse suhtes.
- Toode **1** on hooldusvaba.
- Hoidke toodet **1** jahedas, kuivas ja UV-valguse eest kaitstud kohas.

10. Utiliseerimine

Pakendi utiliseerimine



Pakend ja kasutusjuhend on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saate kõrvaldada kohalikes ringlussevõtupunktides.

Toote utiliseerimine

Toote võib hävitada koos tavaliste olmejäätmetega.

11. Garantii

Austatud klient, sellele tootele antakse 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Toote puuduste korral saate kasutada müüja suhtes seadusest tulenevaid õigusi. Allpool esitatud garantii ei piira neid juriidilisi õigusi.

Garantiitingimused

Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Hoidke originaaltekst hoolikalt alles. Seda läheb tarvis ostu tõendava dokumendina. Kui kolme aasta jooksul alates toote ostukuupäevast ilmneb materjali- või tootmisviga, siis parandame või vahetame toote välja – vastavalt oma äranägemisele. Garantii pakkumise eeltingimuseks on, et kolmeaastase perioodi jooksul esitatakse defektne toode ja ostutõend (kassatšekk) ning kirjeldatakse lühidalt kirjalikult, milles puudus seisneb ja millal see ilmnes.

Kui defekt on kaetud meie garantiiga, saate tagasi parandatud või uue toote. Toote parandamise või vahetamisega ei alga uus garantiiperiood.

Garantiiaeg ja garantiinõuded

Garantii kasutamine ei pikenda garantiiaega. See kehtib ka vahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest juba ostmise ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb kohe pärast lahtipakkimist teatada. Pärast garantiiaja lõppu tehtavad remonditööd on tasuta.

Garantii ulatus

Toode on valmistatud hoolikalt, järgides rangeid

kvaliteedinõudeid, ning enne tarnimist põhjalikult kontrollitud.

Käesolev garantii kehtib materjali- ja tootmisvigadele. See garantii ei kata toote osi, mis kuuluvad tavapärase kasutamise käigus ja mida seetõttu nimetatakse kuluosadeks, ega kergesti purunevatele osadele, nagu näiteks lülidid või klaasist tehtud osad.

Garantii ei kehti, kui toodet on kahjustatud, mittenõuetekohaselt kasutatud või hooldatud. Toote nõuetekohaseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid. Välistage kasutusotstarbeid ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud kasutamiseks üksnes isiklikuks otstarbeks, mitte tööstuslikuks otstarbeks. Garantii kaotab kehtivuse väärkasutamise ja mitteotstarbekohase kasutamise korral, vägivalda tarvitamise korral ning toote kallal tööde teostamise korral muus töökojas peale meie volitatud hooldustöökojade.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie taotluse kiire töötlemise tagamiseks järgige järgmisi juhiseid.

- Mis tahes päringute esitamisel pange ostutõendina valmis kassatšekk ja artikli number (IAN 494852_2510).
- Artikli numbri leiata toote tüübisildilt, toote graveeringult, kasutusjuhendi tiitellehelt või toote tagumisel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Talitlusvigade või muude puuduste esinemise korral võtke esmalt ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga või e-posti teel.
- Defektseks tunnistatud toote saate seejärel saata tasuta teile teatatud hooldusaadressile, pannes kaasa ostutõendi (kassatšeki) ning kirjelduse selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see ilmnis.

Veebisaidil www.lidl-service.com saate alla laadida käesoleva kasutusjuhendi ning mitmeid muid käsiraamatuid, tootevideoid ja installeerimistarkvara.



Antud QR-koodi abil saate avada Lidl-i hoolduse veebilehe (www.lidl-service.com) ning sisestades tootenumbri (IAN 494852_2510) avada toote kasutusjuhendi.

12. Turustaja

MONZ Handelsgesellschaft

International mbH & Co. KG
Schöndorfer Str. 60-62
DE-54292 Trier/GERMANY

E-Mail: monz-de@sertronics.de

13. Teeninduse aadress

MONZ SERVICE-CENTER
c/o Sertronics GmbH
Ostring 60
DE-66740 Saarlouis/GERMANY

Hotline: 00800 / 68546854 (tasuta, mobiiltelefonilt helistades kohalduv tasu)

E-Mail: monz-ee@sertronics.de

01/2026 / PO30030740

Monz art. Nr: 26241

IAN 494852_2510